

HKoenig

stm10

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



handheld garment steamer

défroisseur vapeur à main
handdampfer
handstoomboot
vapor de mano
piroscafo a mano
vaporizador manual
ręczna parownica do ubrań



ENGLISH

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using your steamer, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents , check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- Only use steamer for intended use.
- To reduce the risk of electric shock , do not immerse the steamer in water or other liquids.
- Always turn the steamer off by pressing and holding the power button for 2 seconds , until the blue indicator light turns off , before unplugging from the outlet . Never pull on the cord to disconnect from the electrical outlet; instead grasp plug and pull to disconnect. Always keep unplugged when not in use or filling the tank.
- Do not allow cord to touch hot surfaces . Let steamer cool completely before putting away. Loop cord loosely together and secure with provided velcro strap when storing.
- Always turn off the steamer by pressing and holding the power button for 2 seconds , and then unplug from the electric outlet before filling with water , emptying , or cleaning , and when not in use .
- Do not operate the steamer with a damaged cord , or if the appliance has been dropped or damaged , or if it is leaking To reduce the risk of electric shock , do not disassemble or attempt to repair the steamer take it to a qualified service person for examination and repair. Incorrect reassembly or repair can cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons when the steamer is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children . Do not leave the steamer unattended while connected.
- Burns can occur from touching hot metal parts , hot water or steam . Use care when you turn a steam appliance upside down - there may be hot water in the reservoir. Avoid rapid movement of steamer to minimize hot water spillage.
- To reduce the likelihood of circuit overload , do not operate another high wattage appliance on the same circuit.
- If an extension cord is absolutely necessary , a minimum 12 - ampere cord should be used . Cords rated for less amperage can result in a risk of fire or electrical shock due to overheating. Care should be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or tripped over.
- Do not use outdoors.
- Do not use anything other than water in the steamer while in use or during cleaning.
- Never steam clothing while on a body.
- Never aim the steam directly towards people , animals or plants . The steam is very hot and can result in burns. Burns can occur from touching hot parts (including the steamer head and frames), hot water, or steam.
- Never hold the steam head down while at rest or tilt it in a backward position as this may result in hot water discharge and possibly injury.
- This appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or instructed in the safe use of the appliance and that they fully understand the potential hazards.
- To avoid burns , when putting on or taking off attachments , be sure the unit is off and no steam is being emitted.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The steamer must be used and rested on a stable surface.

- The steam must not be aimed directly at electrical equipment, mains cables or parts containing electrical components (for example inside ovens, fridges, switches and lights, microwave ovens, screens).
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
- Never leave the unit unattended while in operation.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
- The device is not intended to be operated by external timer means or a remote control system.
- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,
 - in farm hostels,
 - by guests in hotels, motels and other residential

- environments,
- in bed and breakfast type environments.

This appliance may be used by children aged 8 and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they have been placed under supervision or have received instructions concerning the use of the appliance in complete safety and that they understand the dangers involved. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by unsupervised children. When using the appliance, be aware of the emission of steam. Unplug device when filling and cleaning; The fabric steamer must not be left unattended when connected to the mains supply. Do not use the device if it has been dropped, shows visible signs of damage or is leaking. Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 when it is switched on or cooling.

SAVE THESE INSTRUCTIONS▪

This product is for household use only.

Polarized plug

Into a mains circuit with voltage between 220V and 240V.

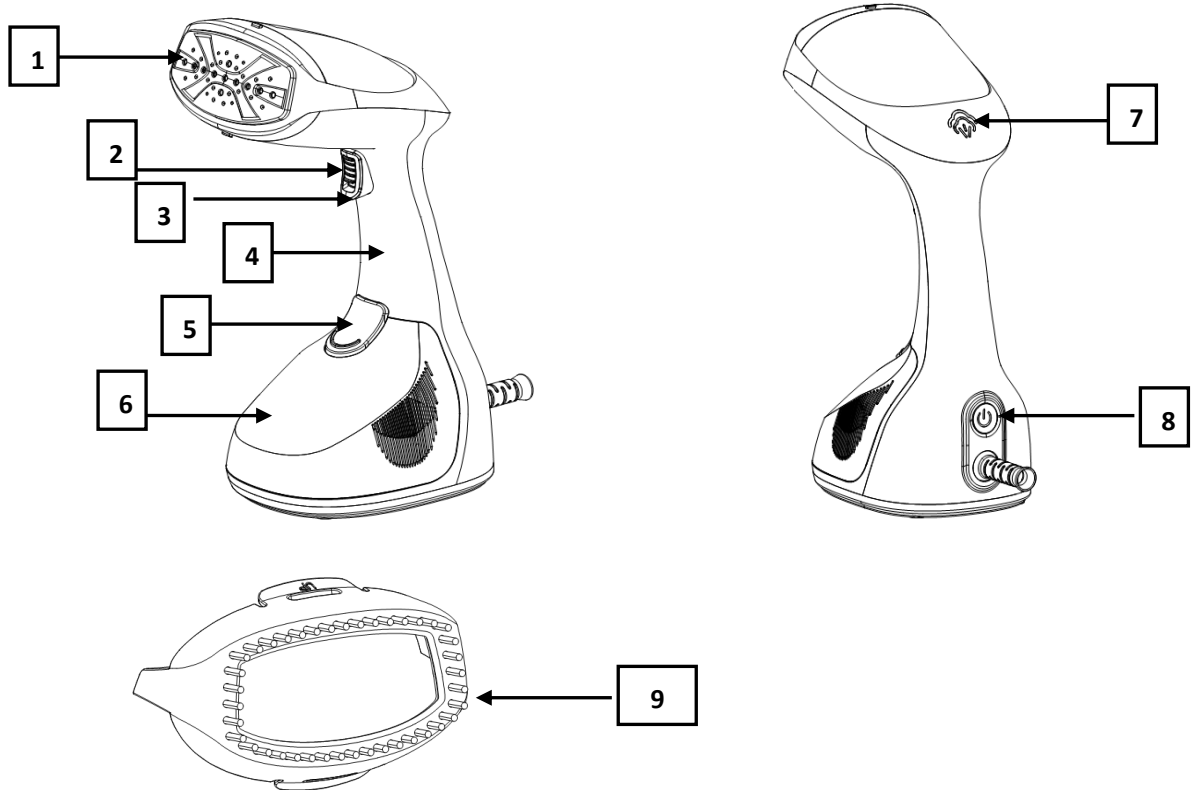
Into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

TAMPER-RESISTANT SCREW

Warning: this appliance is equipped with a tamper-resistant screw to prevent removal of the outer cover . To reduce the risk of fire or electrical shock, do not attempt to remove the outer cover . There are no user-serviceable parts inside. repair should be done only by authorized service personnel.

Note: If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.



1	Plate	6	Removable water tank
2	Continuous steam switch	7	Power indicator light
3	Steam trigger	8	Power switch
4	Comfort grip handle	9	Brush frame
5	Water tank button		

HOW TO USE

This product is for household use only.

GETTING STARTED

- Remove all labels , tags and stickers attached to the body , or cord of the steamer and the plastic band around the power plug.
- Remove and save literature .
- Read all the instructions before using your steamer .

IMPORTANT NOTES

- Using distilled , purified or filtered water is highly recommended to maintain optimal performance . Tap water contains minerals that build up over time.
- Any water droplets visible inside the tank are from individual quality control tests done to ensure every steamer meets our high standards for product performance.
- Do not use perfume , oils , or other additives.

- Always review the garment manufacturers care label instructions before steaming , and always test fabrics for colorfastness in inconspicuous areas (such as an inseam) . Steamers are not recommended for use on leather, suede, vinyl, plastic, or other steam sensitive fabrics.
- During use the steamer and accessories will become hot . Avoid attaching or removing frames while still hot.
- After preheating , prime water pump by holding the steam trigger until steam forms.
- It is normal to feel or hear the water pump in the handle .
- The water pump may become louder when the water level in the tank is low . Check and refill tank , as needed .

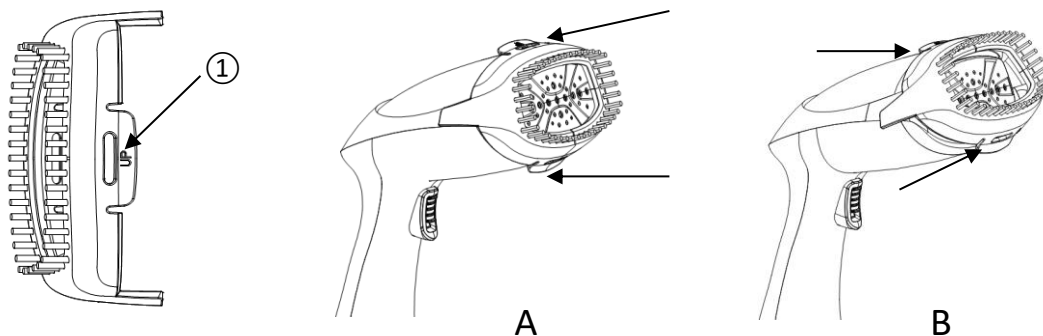
BRUSH FRAMES

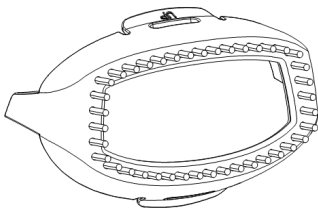
1. While the frame and steamer are cool, gently attach the top of the frame over the top the steamer head and then click the bottom of the frame into place. (A)

Note: Picture ① side up, Frame tab points down when in correct position.

2. Allow steamer to cool prior to removing frame. Gently pull on the tab. (B)

Note: Be careful when removing frames as condensation may build up during use.



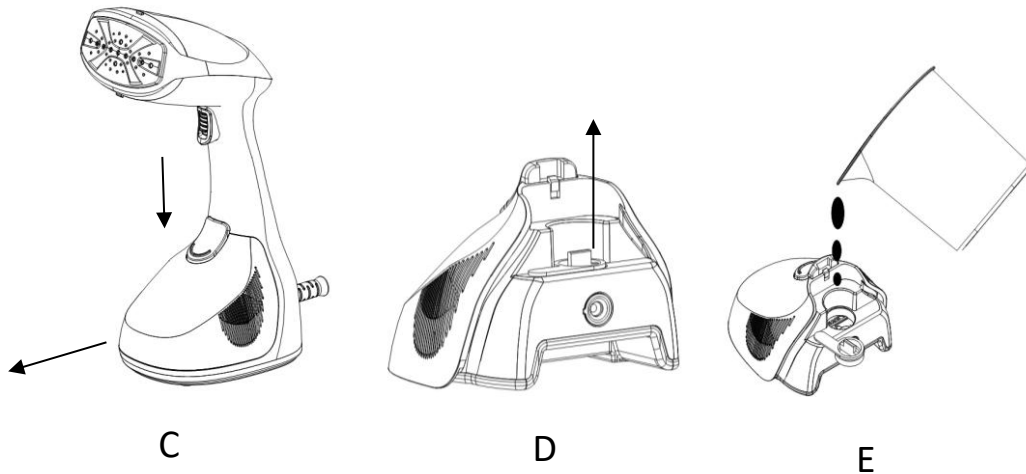
Frame	Usage
Brush frame 	Garment Care Label: For any garments that call for medium to high heat and allow for use of steam.   Tip: Frame helps remove lint, hair, and animal fur.

FILLING THE WATER TANK

- 1 . Place the steamer on its base on a stable surface.
 - 2 . Hold the handle to stabilize and pull out the removable water tank with the other hand. (C)
 - 3 . Gently pull out the rubber water tank cover at the top of the tank. (D)
- TIP:** Using distilled, purified, or filtered water is highly recommended and will reduce mineral buildup. Do not use oils, perfumes, or scented additives.
- 4 . Using a clean measuring cup, pour water into opening until water reaches the “MAX” level mark on the top of the tank. (E) do not overfill . Close the rubber cover securely.
 - 5 . Dry off any excess water from the tank. Push water tank back into the steamer base click into place.

6 . To refill at any time during use, turn steamer off by pressing the power button until the blue indicator light is off, unplug from outlet, and follow the above procedure.

Tie: After feiling alo to reheat for 45 seconds and then prime pump by holding steam, trigger until steam forms.



USING THE HANDHELD STEAMER

1 . Read the manufacturers fabric label to make sure the fabrics are suitable for steaming.

- If you see “do not iron” or this icon , do not press the plate against the garment. Instead, attach the delicate fabric frame and make sure to test on an inconspicuous area prior to steaming the entire garment.

- If you see “do not steam” or this icon , do not steam the garment.

2 . Refer to the “Attaching Frames” section for determining whether to use a frame. Attach or remove frames while the steamer and frames are cool.

3 . Plug the steamer into an outlet and then press the power button. (F) The blue power button light will slowly blink, indicating that the steamer is heating.

4 . After about 35 seconds the power light will stay on, indicating the steamer is preheated.

5 . Prime the water pump by holding steam trigger until steam forms.

6 . To generate steam, press down on the steam trigger with your index finger. (G) As long as the trigger is held down, steam will emit from the steamer. When the trigger is released, the steam will stop.

- To generate a constant flow of steam without holding the trigger , press the steam trigger and then slide the continuous steam switch down .(H) This will activate the continuous steam feature. To turn the steam off, press the trigger, push the continuous steam witch up and then release trigger.

Note: It is normal to feel of hear the water pump in the handle.

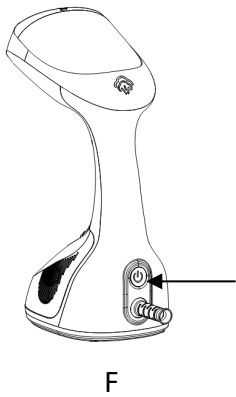
8. To iron using the plate with the ironing pad, start steaming and then lightly press the metal plate against the garment on the ironing pad.(M) Drag the plate up and down the fabric, being careful to keep hands away from the steam and never leaving the plate in one section for too long; similar to how an iron is used.

Note if the steamer is left inactive, the auto shut-off feature will activate, indicated by the rapidly blinking Power button. to resume steaming after the auto shut-off is activated , either press the steam trigger or press the power button . Allow the steamer to preheat if needed.

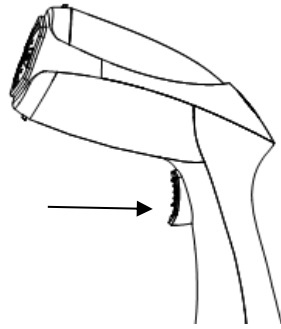
9 . When finished steaming press and hold the power button until its blue light turns off and unplug from outlet

10 . Stand steamer on its base and allow it to completely cool off before storing to avoid mineral buildup,

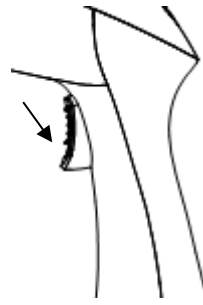
empty the tank after each use.



F



G



H



M

SPECIAL FEATURES

Auto Shut-Off

The steamer will automatically switch to auto shut-off mode after being left inactive for 15 minutes. The heating plate, boiler, and water pump will turn off until reactivated. To resume steaming, press the steam trigger or power button and wait for steamer to fully reheat.

Steam cleaning around the home

Using steam to clean household items that can tolerate hot, damp steam without damage is non-toxic, and inexpensive. This natural cleaning method is beneficial to those sensitive to chemical cleaners or trying to reduce chemicals in the home. Steam upholstery, draperies, linens and home textiles to clean and refresh.

CLEANING AND CARE

This product contains no user serviceable parts. Refer to qualified service personnel.

CLEANING STEAMER EXTERIOR

- 1 . Make sure steamer is off, unplugged and completely cool.
- 2 . Wipe the plate and outer surface with soft, damp cloth. Water and small amounts of gentle household soaps, such as dishwashing liquid, can be used on the exterior. Never use heavy-duty cleaner, or abrasive scouring pads that may scratch or discolor the steamer.
- 3 . After the steamer has been thoroughly dried, turn it back on and lightly steam over an old cloth. This will help remove any residue left in the steam holes.
- 4 . When finished cleaning, turn the steamer off by pressing the power button until the blue power light turns off (about 2 seconds). Unplug, empty tank, and allow time to cool before

storing.

5. Unplug the appliance during filling and cleaning.

CLEANING FRAMES AND ACCESSORIES

For all accessories, allow to fully dry before using again or storing. Accessories are not suitable for cleaning in a washing machine.

- Brush frame : Wipe with damp cloth to clean.
- Delicate frame : Wash with cold water and small amounts of gentle cleanser if needed . The fabric in the frame cannot be removed.
- Ironing pad : spot treat as needed with cold water and gentle cleanser.

STORING THE STEAMER

1. Check that the steamer is unplugged and completely cool.

2. Gather the cord into even ovals and then gently cinch

with the strip of hook and loop .(Q)

3. Always store steamer upright on its base to prevent water leakage.

Tip: emptying the tank after each use is recommended because standing water can leave a residue over time.



STEAMING TIPS AND TRICKS

- This steamer is designed to use distilled , purified , or filtered water . Tap water contains minerals that build up. Using water with perfumes or scented additives is also not recommended.
- Always test garments by steaming a small hidden area to make sure the garment takes well to steam.
- Always read garment care label instructions . Low heat settings require the delicate fabric frame.
- Small amounts of dripping might occur during use . If excessive, either the steamer needs time to get back up to full temperature. Just allow the steamer a minute to reheat.
- Wearing clothes immediately after ironing or steaming can actually create wrinkles . Always allow clothing to cool for about 5 minutes after ironing or steaming to set the press.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
The steamer is plugged in but not heating.	There's a power supply issue.	Check that the plug is properly inserted into the outlet or try plugging the steamer into a different outlet.
	The auto shut-off has activated.	Press the steam trigger or press the power button to activate the steamer.
Not enough steam or no steam is coming out of the steamer.	The steamer isn't heated up to full temperature.	Always allow steamer to preheat at least 35 seconds, or until the power button light is a steady blue.
	There is not enough water in the water tank.	Follow the instructions under the "filling the water tank" section and fill to MAX level marker.
	The water pump hasn't been primed.	After preheating, always prime the water pump by holding the steam trigger until steam forms to ensure enough water is in the boiler.
Discolored water is coming through the holes and staining the fabric.	Residue has built up in the water tank or on the plate.	Empty the water tank after each use. Only use distilled, filtered, or purified water.
	Perfumed or scented additives were used.	Regularly clean steamer and refrain from using perfumed or scented additives.
Steamer is leaking or spitting.	Steamer is not hot enough.	Allow the steamer to heat for about 35 seconds.
	Water tank is running low.	Follow the instructions under the "Filling the Water Tank" section and fill to Max level marker.

WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Au moment d'utiliser votre défroisseur, pensez à respecter quelques règles de sécurité importantes comme celles qui suivent :

- LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT EMPLOI
- Il faut utiliser cet appareil avec précaution car il projette de la vapeur.
- Pour éviter de vous blesser avec des gouttes d'eau brûlantes s'échappant du jet de vapeur, vérifiez l'appareil en le tenant fermement et en le dirigeant loin de vous tout en projetant de la vapeur.
- N'utilisez ce défroisseur que pour l'usage prévu.
- Pour éviter de vous électrocuter, ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Éteignez toujours le défroisseur en maintenant appuyé l'interrupteur pendant 2 secondes jusqu'à ce que le témoin bleu s'éteigne, avant de le débrancher de la prise. Ne tirez jamais sur le cordon électrique pour débrancher l'appareil ; saisissez plutôt la prise puis retirez-la du mur. Conservez le défroisseur débranché quand vous le remplissez d'eau ou quand vous ne l'utilisez pas.
- Évitez que le cordon électrique ne soit en contact avec des surfaces chaudes. Attendez que l'appareil refroidisse avant de le ranger. Enroulez bien le cordon et attachez-le avec le velcro avant de ranger l'appareil.
- Éteignez toujours le défroisseur en maintenant appuyé l'interrupteur pendant 2 secondes, puis débranchez-le de la prise avant de le remplir d'eau, de le vider ou de le nettoyer, ou bien quand vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abimé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent

- ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Soyez prudent quand vous utilisez le défroisseur près d'un enfant ou si le vôtre utilise l'appareil. Ne laissez pas le défroisseur sans surveillance quand il est branché.
 - Vous pouvez vous brûler en touchant les parties métalliques chaudes, l'eau chaude ou la vapeur. Faites attention si vous mettez le défroisseur tête en bas car de l'eau chaude peut s'échapper du réservoir. N'agitez pas l'appareil pour éviter des projections de gouttelettes brûlantes.
 - Pour éviter un court-circuit, n'employez pas un autre appareil de haut voltage en même temps.
 - Si une rallonge est vraiment nécessaire, utilisez-en une d'au moins 12 ampères, sinon il peut se produire une surchauffe de la rallonge provoquant alors un incendie ou une électrocution. Disposez bien la rallonge pour ne pas trébucher ou tirer dessus brutalement.
 - N'employez pas le défroisseur à l'extérieur.
 - N'utilisez que de l'eau pour le défroisseur, ainsi que pour le nettoyer.
 - Ne défroissez pas les vêtements que vous portez.
 - Ne dirigez pas le défroisseur vers des personnes, des animaux ou des plantes, car la vapeur est brûlante. Vous pouvez aussi vous brûler en touchant les parties chaudes de l'appareil (tête ou accessoires), ainsi que l'eau chaude du réservoir.
 - Ne maintenez pas le défroisseur tête en bas ou dans une position étrange quand vous ne projetez pas de vapeur, car de l'eau chaude peut s'échapper et vous brûler.
 - Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles en comprennent bien les dangers potentiels.
 - Pour éviter de vous brûler quand vous manipulez les

accessoires, assurez-vous que le défroisseur soit éteint et qu'il n'y ait pas de projection de vapeur.

- Il faut surveiller les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le défroisseur doit être rangé sur une surface plane.
- Le liquide ou de la vapeur ne doivent pas être dirigé vers des équipements comportant des composants électriques, tels que l'intérieur des fours.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8 ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il y a des signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Veuillez conserver ce document à disposition et le remettre au futur propriétaire en cas de cession de votre appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être actionnés par des moyens de minuterie externe ou un système de télécommande.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique

seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :

- dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
- dans des fermes auberges,
- par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
- dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été placées sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Lors de l'utilisation de l'appareil, il convient d'être attentif à l'émission de vapeur. Débrancher l'appareil lors du remplissage et du nettoyage. L'appareil à vapeur pour tissus ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau d'alimentation. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit. Maintenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou lorsqu'il est en train de refroidir.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

Ce produit est uniquement conçu pour un usage domestique

Fiche polarisée

Pour circuit d'alimentation dont le voltage est compris entre 220V et 240V.

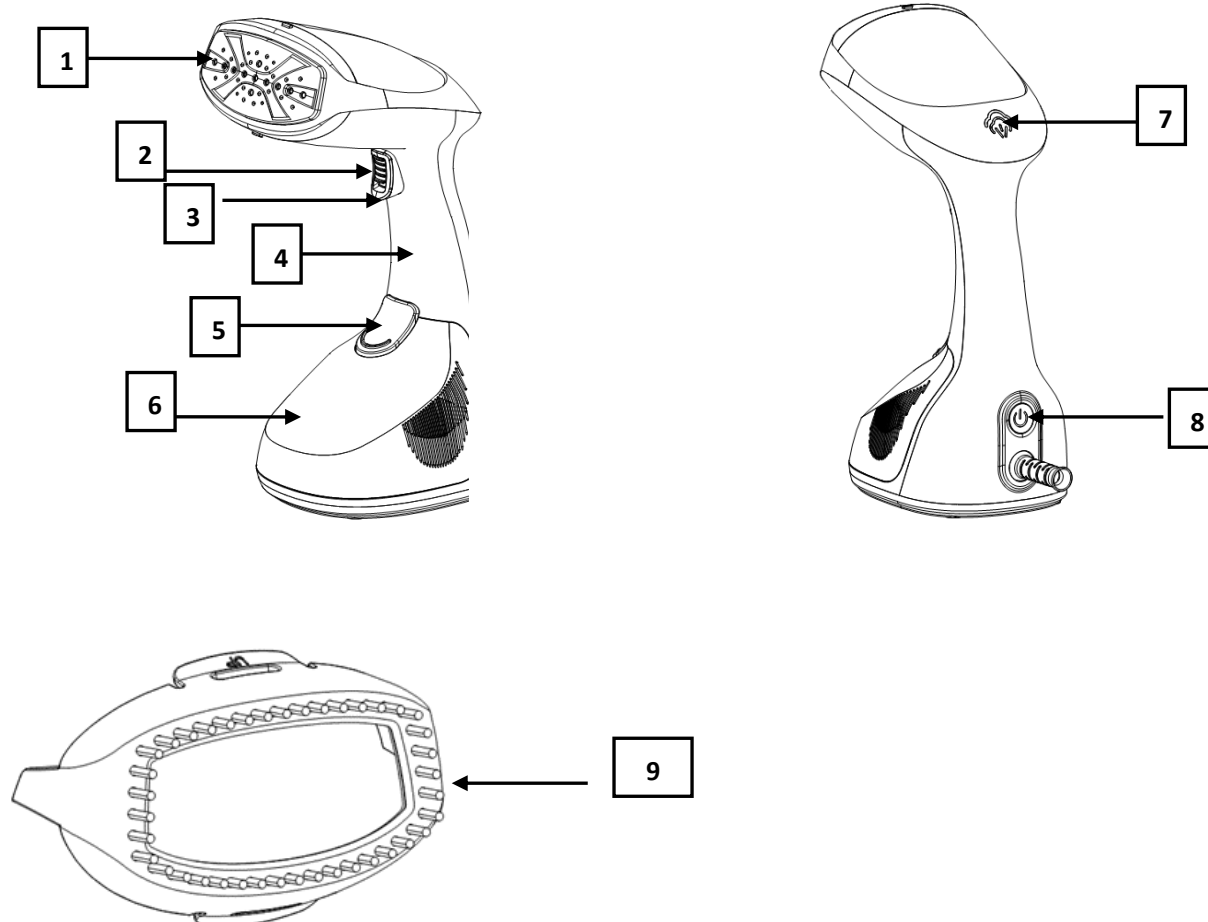
Pour prise murale reliée à la terre.

Brancher le défroisseur à une prise dont le voltage est différent peut l'endommager définitivement et annuler la garantie. Si vous devez absolument utiliser une rallonge, assurez-vous qu'elle comporte au moins 16A et une prise de terre et qu'elle soit déroulée.

VIS DE SÉCURITÉ

Attention : cet appareil est équipé d'une vis de sécurité pour éviter d'enlever la coque. Ne tentez pas de la retirer sous peine d'incendie ou d'électrocution. Il n'y a pas de pièces utilisables à l'intérieur. Les réparations doivent être effectuées par un technicien agréé.

Remarque : Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent ou un technicien agréé.



1	Tête	6	Réservoir amovible
2	Position en jet continu	7	Témoin de tension
3	Gâchette	8	Interrupteur
4	Manche ergonomique	9	Brosse
5	Verrouillage du réservoir		

UTILISATION

Ce produit est uniquement prévu pour un usage domestique.

MISE EN ROUTE

- Enlevez toutes les étiquettes attachées et collées à l'appareil et au cordon électrique, ainsi que la bande de plastique entourant la prise.
- Conservez en lieu sûr la notice d'emploi.
- Lisez bien toutes les instructions avant d'utiliser le défroisseur.

REMARQUES IMPORTANTES

- L'emploi d'eau distillée, purifiée ou filtrée est très recommandé pour un fonctionnement optimal du défroisseur. L'eau du robinet contient des minéraux qui peuvent obstruer l'appareil à la longue.
- Les gouttes d'eau visibles à l'intérieur du réservoir proviennent de tests de contrôle effectués pour s'assurer de la parfaite conformité de l'appareil.
- N'employez pas de parfums, d'huiles ou d'autres additifs.
- Vérifiez toujours les étiquettes de vos vêtements avant de les défroisser. Faites d'abord un test sur une partie non visible de l'habit. Il n'est pas recommandé d'utiliser le défroisseur pour des habits en cuir, daim, vinyle, plastique ou tout autre tissu sensible à la vapeur.
- Durant l'emploi du défroisseur, les accessoires peuvent devenir très chauds. Attendez qu'ils refroidissent avant de les manipuler.
- Après le préchauffage, amorcez la pompe à eau en pressonnant la gâchette jusqu'à ce que de la vapeur se forme.
- Il est normal de sentir ou d'entendre la pompe dans le manche de l'appareil.
- La pompe à eau peut devenir bruyante quand le niveau d'eau du réservoir est bas. Vérifiez-le et rajoutez de l'eau quand cela est nécessaire.

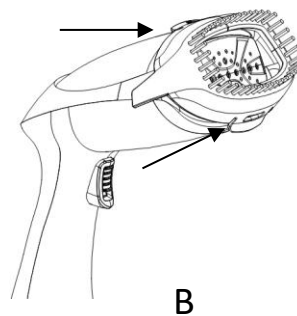
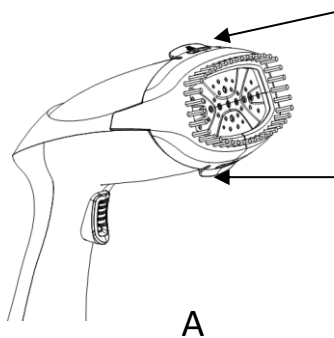
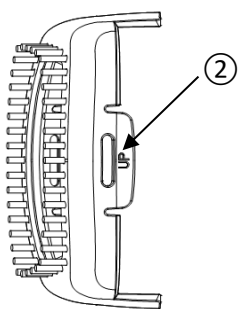
BROSSES

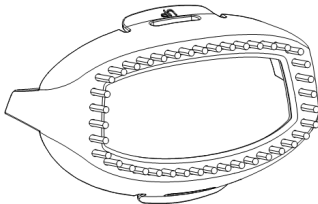
1. Quand la brosse et le défroisseur sont froids, attachez doucement la partie supérieure de la brosse sur celle de la tête du défroisseur, puis enclencher la partie inférieure. (A)

Remarque : Vue du dessus de la figure ①, la patte pointe vers le bas quand elle est en position correcte.

2. Laissez le défroisseur refroidir avant d'enlever la brosse. (B)

Remarque : Faites attention quand vous enlevez les brosses car de la condensation peut se former.



Brosse	Usage
Structure de la brosse 	Étiquette de vêtement : Pour tous les habits résistants à la chaleur et supportant la vapeur.  Conseil : La brosse permet d'enlever les peluches, les cheveux et les poils d'animaux.

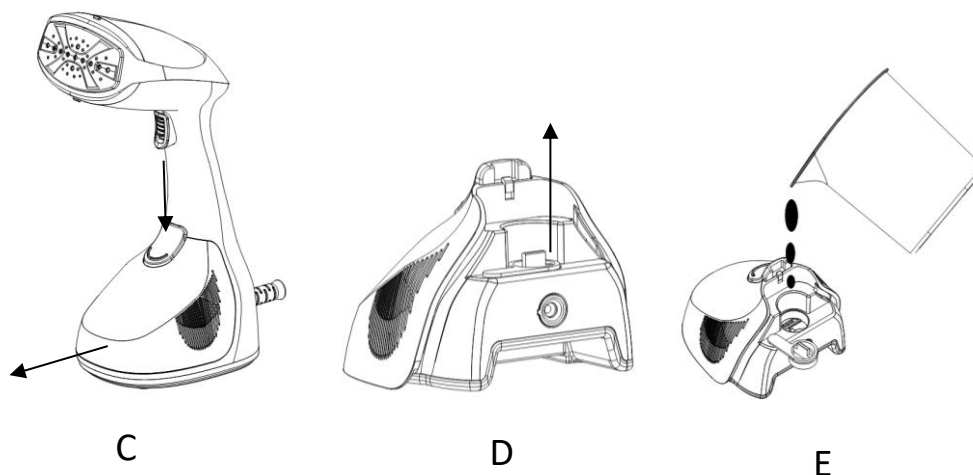
REEMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

1. Disposez le défroisseur sur son socle et sur une surface plane.
2. Tenez l'appareil par le manche et retirez le réservoir avec l'autre main. (C)
3. Soulevez doucement le couvercle en caoutchouc vers le haut. (D)

CONSEIL : L'emploi d'eau distillée, purifiée ou filtrée est vivement recommandé et cela évitera la formation de tartre. N'utilisez pas de parfums, d'huiles ou d'additifs.

4. Prenez une tasse graduée propre, remplissez-la et versez-la dans le réservoir jusqu'au niveau MAX. (ne le dépassez pas), puis refermez avec le couvercle en caoutchouc.
5. Essuyez le réservoir si nécessaire, puis replacez le réservoir dans son emplacement.
6. Pour le remplir à nouveau durant l'utilisation du défroisseur, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur pour que le témoin s'éteigne à son tour, débranchez le défroisseur puis répétez l'opération comme précédemment.

CONSEIL : Après le remplissage, rebranchez puis laissez réchauffer l'eau pendant 35 secondes ; réamorcez la pompe en maintenant la gâchette appuyée jusqu'à ce que de la vapeur apparaisse.



UTILISATION DU DÉFROISSEUR PORTATIF

1. Lisez bien les étiquettes de vos vêtements pour être sûr qu'ils résistent à la vapeur.

▪ Si vous voyez : « ne pas repasser » ou l'icône suivant : , n'appliquez pas la tête contre le tissu ; suspendez votre habit puis faites un essai sur une partie non visible.

▪ Si vous voyez : « ne pas vaporiser » ou l'icône suivant , alors n'utilisez pas le défroisseur.

2. Lisez le chapitre consacré aux accessoires pour savoir quand vous pouvez les employer. Quoiqu'il en soit, attendez que l'appareil et les brosses aient refroidi pour les manipuler.
3. Branchez l'appareil à une prise et appuyez sur l'interrupteur. (F) Alors le témoin clignote lentement indiquant que l'eau est en train de chauffer.
4. Après environ 35 secondes, le témoin reste allumé indiquant que l'appareil est prêt.
5. Amorcez la pompe en appuyant sur la gâchette jusqu'à ce que la vapeur se forme.
6. Pour projeter la vapeur, pressez la gâchette vers le bas avec votre index. (G) Aussi longtemps que vous maintenez la gâchette ainsi, de la vapeur sera diffusée en continu. En relâchant la gâchette, vous stoppez le jet de vapeur.

▪ Pour obtenir un jet constant de vapeur sans devoir maintenir la gâchette, faites-la glisser vers le bas. (H)

Pour arrêter le jet, pressez à nouveau la gâchette et faites-la glisser vers le haut puis relâchez.

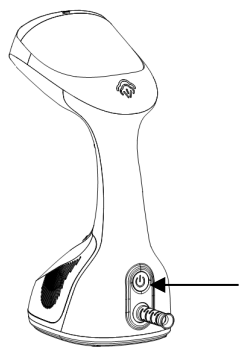
Remarque : Il est normal de sentir ou d'entendre la pompe dans le manche de l'appareil.

8. Pour repasser avec le défroisseur et le tapis de repassage, diffusez la vapeur et appliquez légèrement la tête de l'appareil contre l'habit posé sur le tapis. (M) Déplacez la tête sur le vêtement en faisant attention à vos mains et en ne laissant pas le défroisseur au même endroit longtemps, comme pour un fer à repasser.

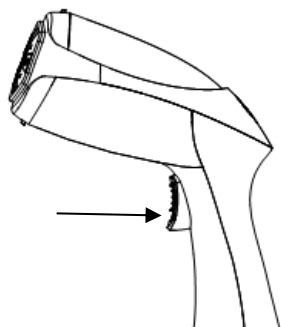
Remarque : si le défroisseur n'est pas employé, alors le système d'extinction automatique se mettra en route, indiqué par le clignotement rapide du témoin. Pour projeter de nouveau de la vapeur, pressez soit la gâchette, soit l'interrupteur. Laissez ensuite le défroisseur réchauffer l'eau si nécessaire.

9. Quand vous avez terminé, maintenez appuyé la gâchette jusqu'à l'extinction du témoin puis débranchez l'appareil.

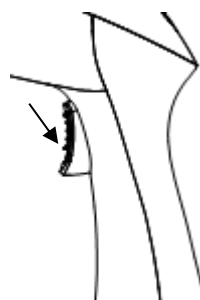
10. Laissez le défroisseur sur son socle et refroidir complètement avant de le ranger. Videz bien le réservoir pour éviter la formation de tartre.



F



G



H



M

CARACTÉRISTIQUES PARTICULIÈRES

Extinction automatique

Le défroisseur passera sur le mode d'extinction automatique s'il n'est pas employé pendant 15 minutes. La tête chauffante, la bouilloire et la pompe seront désactivées. Pour reprendre l'opération, appuyez sur la gâchette ou l'interrupteur et attendez que l'eau soit réchauffée.

Nettoyage à la vapeur

Utiliser la vapeur pour nettoyer des éléments de la maison qui tolèrent la vapeur est économique et non-toxique. Cette façon naturelle de nettoyer des objets est recommandée pour les personnes allergiques aux produits chimiques ou qui veulent éviter de les employer, que ce soit pour les tapisseries, les draps, les tissus en lin ou tout autre textile.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ce produit ne contient pas de pièces utilisables. Consultez un technicien agréé.

NETTOYAGE EXTÉRIEUR

1. Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le refroidir totalement.
2. Essuyez la tête et les surfaces extérieures avec un chiffon doux et humide, de l'eau et un peu de détergent doux comme du

liquide lave-vaisselle. N'employez pas de détergents agressifs ou d'éponges abrasives pour ne pas rayer ou décolorer l'appareil.

3. Après avoir bien séché le défroisseur, rallumez-le et vaporisez un peu un vieux vêtement afin d'enlever tout résidu situé dans les trous de la tête.
4. Quand vous avez fini le nettoyage, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur jusqu'à ce que le témoin s'éteigne à son tour (2 secondes), débranchez-le, videz le réservoir et laissez refroidir avant de ranger le défroisseur.
5. Il faut toujours débrancher le défroisseur pendant son nettoyage et son remplissage.

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Pour tous les accessoires, laissez-les bien sécher avant de les réutiliser et de les ranger. Il ne faut les mettre dans la machine à laver.



- Brosse : nettoyez-la avec un chiffon doux et humide.
- Brosse fragile : Lavez avec de l'eau froide et un détergent doux si nécessaire. Le tissu de la brosse ne doit pas être retiré.
- Tapis de repassage : enlevez les taches à l'eau froide et un détergent doux.

RANGEMENT DU DÉFROISSEUR

1. Vérifiez que le défroisseur soit débranché et bien froid.
2. Enroulez le cordon d'alimentation puis attachez-le avec le velcro. (Q)
3. Rangez-le sur son socle en position verticale pour éviter les fuites d'eau.

Conseil : il est recommandé de vider le réservoir après chaque usage pour éviter tout dépôt

CONSEILS ET ASTUCES

- Cet appareil est conçu pour n'utiliser que de l'eau distillée, purifiée ou filtrée. L'eau du robinet contient des minéraux qui forment des dépôts. N'ajoutez pas de parfum ou d'additif à l'eau.
- Faites toujours un essai sur une partie cachée de votre habit pour vous assurer que le tissu résiste bien à la vapeur.
- Lisez bien les étiquettes de vos habits.
- Si l'appareil projette des gouttes d'eau, laissez-le chauffer davantage.

- Ranger des habits juste après les avoir vaporisés ou repassés peut provoquer des faux-plis. Attendez au moins 5 minutes.

GUIDE DES PANNES

Problème	Cause possible	Solution
Le défroisseur est branché mais il ne chauffe pas	Il y a un problème avec le circuit d'alimentation	Vérifiez que la prise soit bien insérée dans la fiche du mur ou branchez l'appareil à une autre fiche.
	L'extinction automatique est activée	Appuyez sur la gâchette ou sur l'interrupteur pour rallumer le défroisseur
Il n'y a pas ou pas assez de vapeur	Le défroisseur n'est pas assez chaud	Laissez le défroisseur préchauffer pendant au moins 35 secondes ou jusqu'à ce que le témoin reste allumé
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir	Suivez les instructions du chapitre « Remplissage du réservoir » et remplissez jusqu'au niveau MAX
	La pompe n'a pas été amorcée	Après le préchauffage, amorcez toujours la pompe en appuyant sur la gâchette jusqu'à ce que la vapeur sorte.
De l'eau colorée s'échappe et tache le tissu	Il y a des dépôts dans le réservoir ou dans la tête	Videz toujours le réservoir après chaque usage. N'employez que de l'eau distillée, purifiée ou filtrée
	Des additifs ou des parfums ont été utilisés	Nettoyez régulièrement le défroisseur et n'utilisez pas d'additifs
Le défroisseur fuit ou goutte	Le défroisseur n'est pas assez chaud	Laissez le défroisseur chauffer pendant au moins 35 secondes
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir	Suivez les instructions du chapitre « Remplissage du réservoir » et remplissez jusqu'au niveau MAX

GARANTIE

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie.

Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Vous ne devez pas vous débarrasser de cet appareil avec vos déchets ménagers. Un système de collecte sélective pour ce type de produit est mis en place par les communes, vous devez vous renseigner auprès de votre mairie afin d'en connaître les emplacements. En effet, les produits électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective, il représente une poubelle sur roues barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://sav.hkoenig.com/> - Tél: +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

Bei der Nutzung Ihres Dampfers müssen grundlegende Sicherheitsanweisungen beachtet werden, einschließlich die folgenden:

- **LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN VOR DEM GEBRAUCH.**
- Seien Sie vorsichtig bei der Nutzung des Gerätes wegen des Dampfaustritts.
- Um das Risiko, das von dem Kontakt mit heißem Wasser aus den Dampfauslassventilen entsteht, zu verringern, überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch indem Sie dieses entfernt von dem Körper halten und die Dampftaste betätigen.
- Benutzen Sie den Dampfer ausschließlich für den dafür vorgesehenen Zweck.
- Um das Risiko eines Stromschlages zu verringern, tauchen Sie dem Dampfer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Schalten Sie den Dampfer immer aus, indem Sie die Stromtaste für 2 Sekunden gedrückt halten, bis die blaue Lichtanzeige ausgeht, bevor Sie den Stecker ziehen. Ziehen Sie nie am Kabel, um das Gerät vom Netz zu trennen; stattdessen halten Sie den Stecker und ziehen Sie daran. Lassen Sie das Gerät immer beim Nichtgebrauch, oder wenn Sie den Behälter füllen, vom Netz getrennt.
- Lassen Sie das Stromkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen. Lassen Sie den Dampfer komplett abkühlen, bevor Sie diesen wegräumen. Wickeln Sie das Kabel locker auf und sichern Sie es mit dem vorhandenen Klettband vor der Lagerung.
- Schalten Sie den Dampfer immer aus, indem Sie die Stromtaste für 2 Sekunden gedrückt halten, dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie diesen mit Wasser füllen, entleeren oder Reinigen, und beim Nichtgebrauch.
- Bedienen Sie den Dampfer nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist, das Gerät runtergefallen ist oder beschädigt

wurde, oder wenn es ausläuft. Um das Risiko eines Stromschlages zu verringern, demontieren Sie das Gerät nicht und versuchen Sie nicht es, zu reparieren; Bringen Sie dieses zu einem qualifizierten Dienstleister für eine Diagnose und Reparatur, oder rufen Sie die dafür geeignete gebührenfreie Nummer an, die im Handbuch steht. Eine fehlerhafte Montage oder Reparatur können das Risiko eines Brandes, eines Stromschlages oder Körperverletzungen bei der Benutzung des Dampfers zur Folge haben.

- Eine sorgfältige Aufsicht wird gebraucht, wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern benutzt wird. Lassen Sie den Dampfer nicht unbeaufsichtigt, wenn dieser angeschlossen ist.
- Verbrennungen können von dem Kontakt mit den heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf entstehen. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Dampfer umdrehen- das Reservoir kann heißes Wasser beinhalten. Vermeiden Sie schnelle Bewegungen mit dem Dampfer, um ein Verschütten von heißem Wasser zu minimieren.
- Um die Wahrscheinlichkeit der Überlastung des Stromkreises zu minimieren, bedienen Sie kein anderes Gerät mit höherer Wattleistung in demselben Stromkreis.
- Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, sollte ein min. 12A Kabel benutzt werden. Kabel mit schwächerer Stromstärke können das Risiko eines Brandes oder Stromschlages wegen einer Überhitzung hervorrufen. Platzieren Sie das Kabel so, dass es nicht gezogen wird und keiner darüber stolpern kann.
- Benutzen Sie das Gerät nicht draußen.
- Benutzen Sie nichts außer Wasser in dem Dampfer während des Gebrauchs oder bei der Reinigung.
- Bügeln Sie nie Kleidung, wenn jemand diese trägt.
- Richten Sie den Dampf nie unmittelbar auf Menschen, Tiere oder Pflanzen. Der Dampf ist sehr heiß und kann zu Verbrennungen führen. Verbrennungen können durch das Berühren von heißen Teilen (einschließlich den Dampfkopf und

den Rahmen), heißes Wasser oder Dampf entstehen.

- Halten Sie den Dampfer nie mit dem Kopf nach unten im Ruhezustand oder kippen Sie diesen nicht nach hinten, da es den Heißwasseraustritt und mögliche Verletzungen hervorrufen kann.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in der sicheren Benutzung des Gerätes unterwiesen werden und die möglichen Gefahren vollständig verstehen.
- Um Verbrennungen während die Anhänge montiert oder abgebaut werden zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass das Gerät aus ist und kein Dampf ausgestoßen wird.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu sichern, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Der Dampfer muss auf einer stabilen Fläche platziert und benutzt werden.
- Der Gerät muss ausschließlich an eine Stecker muss nach der Verbindung bereinstimmen. Benutzen Sie angeschlossene Gerät muss geerdet Dampf darf nicht unmittelbar auf elektrische Geräte, etzkabel oder Teile gerichtet werden, die elektrische Komponente beinhalten (zum Beispiel Öfen, Kühlschränke, Schalter oder Lichter, Mikrowellen, Bildschirme.)
 - Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
 - Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
 - Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets

Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn auffällige Zeichen von Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Bitte halten Sie dieses Dokument bereit und geben Sie es im Falle einer Übertragung Ihres Gerätes an den zukünftigen Besitzer weiter.
- Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch externe Zeitgeber oder ein Fernbedienungssystem vorgesehen.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Nutzer sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden. Bei der Verwendung des Geräts ist auf Dampfentwicklung zu

achten. Beim Füllen und Reinigen den Stecker ziehen. Das Dampfgerät für Stoffe darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Anzeichen von Schäden aufweist oder ausläuft. Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder kühlt.

BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN AUF-

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Haushaltsnutzung geeignet.

Polarisierter Stecker

Für das Stromnetz mit der Spannung zwischen 220V und 240V.

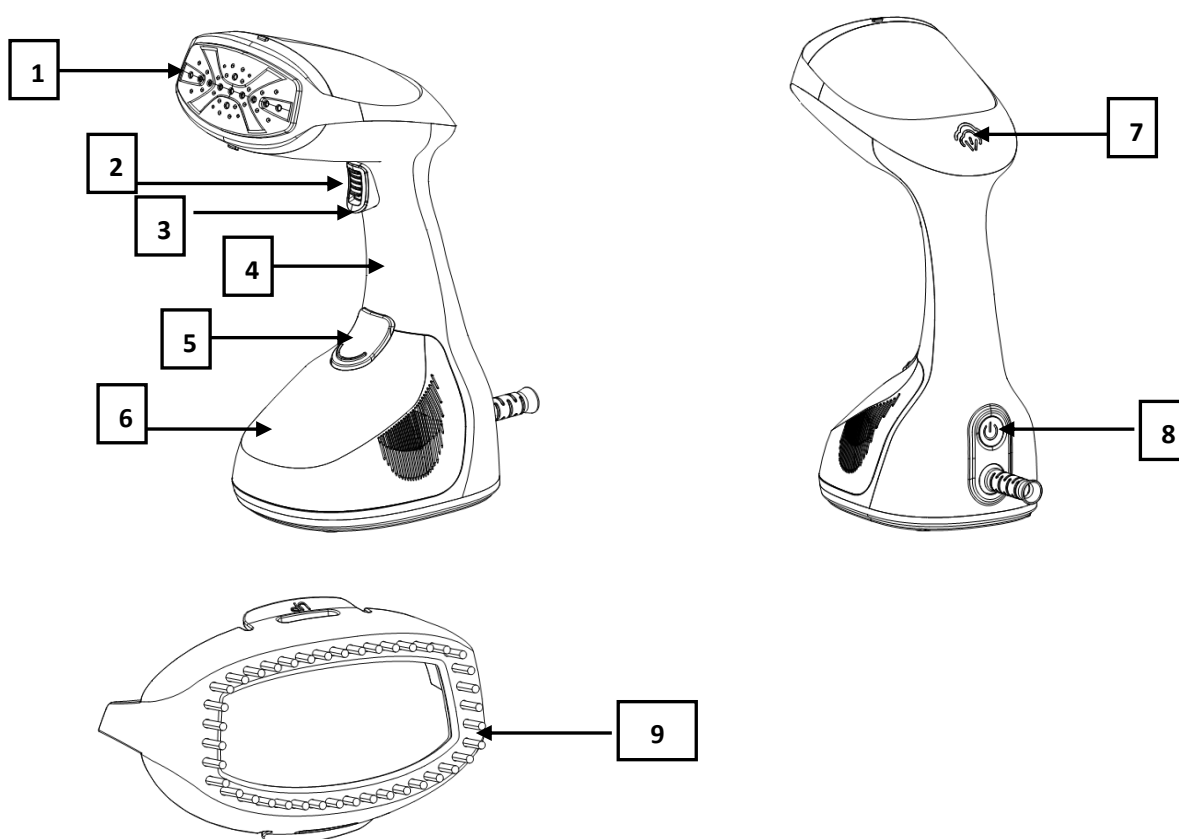
In eine geerdete Steckdose.

Verbindung mit einer falschen Spannung kann eine nicht wiedergutzumachende Beschädigung des Gerätes zur Folge haben und Ihre Garantie entwerten. Wenn Sie ein Netz-Verlängerungskabel benutzen, vergewissern Sie sich, dass es korrekt eingestuft (16A) und geerdet ist, und vollständig ausgedehnt ist.

ORIGINALITÄTSVERSCHLUSS

Warnung: Dieses Gerät ist mit einem Originalitätsverschluss ausgestattet, um das Entfernen von der äußeren Abdeckung zu vermeiden. Um das Risiko eines Brandes oder Stromschlages zu vermeiden, versuchen Sie es nicht, die äußere Abdeckung zu entfernen. Es befinden sich keine durch den Anwender zu wartenden Teile im Inneren des Gehäuses. Reparaturen müssen von einem autorisierten Service Dienstleister durchgeführt werden.

Hinweis: Wenn Das Stromkabel beschädigt ist, muss es von dem Hersteller, seinem Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



1	Platte	6	Abnehmbarer Wasserbehälter
2	“Konstante Dampfabgabe“-Schalter	7	Strom-Lichtanzeige
3	Dampfauslöser	8	Stromschalter
4	Komfortgriff	9	Bürsten-Rahmen
5	Wasserbehälter-Taste		

BENUTZUNG

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Haushaltsnutzung geeignet.

ERSTE SCHRITTE

- Entfernen Sie alle Etiketten, Anhänger oder Aufkleber, die sich auf dem Gehäuse oder dem Kabel des Dampfes befinden, und den Plastikband von dem Stecker.
- Entfernen Sie die Beschriftungen und bewahren Sie diese auf.
- Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie den Dampfer benutzen.

WICHTIGE HINWEISE

- Nutzung eines destillierten, gereinigten oder gefilterten Wassers ist sehr empfehlenswert, um eine optimale Leistung zu sichern. Leitungswasser beinhaltet Mineralien, die sich mit der Zeit absetzen.
- Alle Wassertropfen, die auf der Innenfläche des Behälters zu sehen sind, stammen von den Qualitätskontrolle-Untersuchungen, die durchgeführt worden sind zu sichern, dass jeder Dampfer unseren hohen Standards für Geräteleistung entspricht.
- Benutzen Sie keine Parfüme, Öle oder Zusatzstoffe.
- Überprüfen Sie immer die Pflegekennzeichnungen von dem Kleidungshersteller vor dem Bügeln mit Dampf, und testen Sie Stoffe immer für auf die Farbtreue auf unauffälligen Stellen (wie z.B. auf der Innennaht). Dampfer sind nicht empfohlen für die Verwendung auf Leder, Wildleder, Vinyl, Plastik, oder anderen Dampf-empfindlichen Stoffen.
- Während der Nutzung werden der Dampfer und das Zubehör heiß. Vermeiden Sie es, die Rahmen zu befestigen oder zu entfernen, wenn das Gerät noch heiß ist.
- Nach dem Vorheizen, stellen Sie die Pumpe bereit, indem Sie den Dampfauslöser gedrückt halten bis Dampf entsteht.
- Es ist normal, dass die Wasserpumpe in dem Griff zu hören oder zu spüren ist.
- Die Wasserpumpe kann lauter werden, wenn die Wasserebene im Behälter niedrig ist. Überprüfen Sie den Behälter und, wenn nötig, füllen Sie ihn mit Wasser auf.

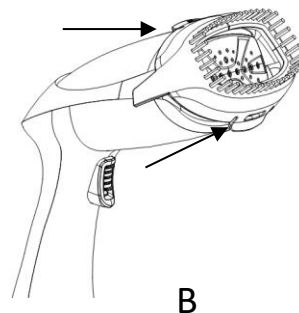
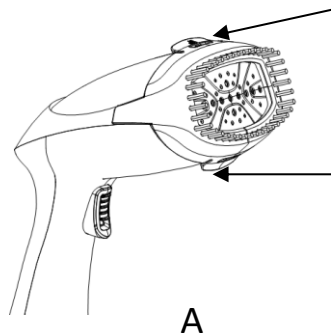
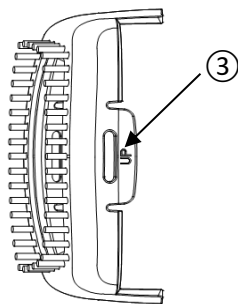
BÜRSTEN-RAHMEN

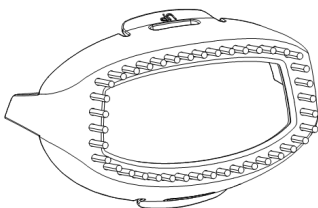
1 . Wenn der Rahmen und der Dampfer kühl ist, befestigen Sie vorsichtig den oberen Teil der Rahmen oben auf dem Dampferkopf, und schieben Sie den Boden des Rahmens auf sein Platz, bis dieser einrastet (A)

Hinweis: Abbildung ① obere Seite, Rahmen-Schild zeigt nach unten, wenn richtig platziert.

2 . Lassen Sie den Dampfer abkühlen, bevor Sie den Rahmen entfernen. Ziehen Sie vorsichtig an dem Schild. (B)

Hinweis: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rahmen entnehmen, da sich Kondenswasser während des Gebrauchs bilden kann.

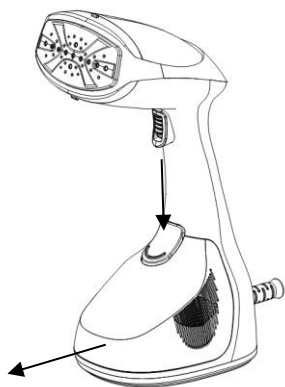


Frame	Usage
Bürsten-Rahmen 	Pflegeetikett des Kleidungsstücks: Für jedes Kleidungsstück, das mittlere bis hohe Hitze braucht und die Nutzung von Dampf erlaubt.  Hinweis: Der Rahmen hilft dabei, Fussel, Haare und Tierfell zu entfernen.

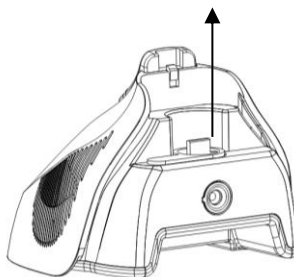
FÜLLEN DES WASSERBEHÄLTERS

1. Platzieren Sie den Dampfer auf der Grundlage, einer stabilen Fläche.
 2. Halten Sie den Griff für Stabilität und ziehen Sie den abnehmbaren Wasserbehälter mit der anderen Hand. (C)
 3. Ziehen Sie vorsichtig den Gummideckel von der Oberfläche des Wasserbehälters ab. (D)
- HINWEIS:** Nutzung eines destillierten, gereinigten oder gefilterten Wassers ist sehr empfehlenswert, und reduziert Mineralienablagerungen. Benutzen Sie keine Parfüme, Öle oder duftende Zusatzstoffe.
4. Mit einem sauberen Messbecher gießen Sie Wasser in die Öffnung, bis es die „MAX“Markierung oben auf dem Wasserbehälter erreicht ist. (E) Überfüllen Sie diesen nicht. Schließen Sie den Gummideckel fest.
 5. Trocknen Sie jegliches überschussiges Wasser von dem Behälter. Schieben Sie den Wassertank zurück auf seinen Platz bis dieser einrastet.
 6. Um jeder Zeit nachzufüllen, schalten Sie den Dampfer aus, indem Sie auf die Stromtaste drücken bis die blau Lichtanzeige ausgeht, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und folgen Sie dem oben ausgeführten Verfahren.

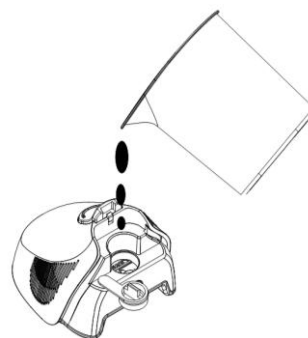
Hinweis: Nach dem Nachfüllen, lassen Sie das Gerät für 45 Sekunden erhitzen und dann stellen Sie die Pumpe bereit, indem Sie den Dampfauslöser gedrückt halten, bis der Dampf entsteht.



C



D



E

NUTZUNG DES HANDDAMPFERS

1. Lesen Sie die die Pflegekennzeichnungen des Herstellers um sicherzustellen, dass der Stoff für das Bügeln durch Dampf geeignet ist.

- Wenn Sie “nicht Bügeln” oder dieses Symbol  sehen, drücken Sie die Platte nicht auf das Kleidungsstück. Stattdessen befestigen Sie den Rahmen für feine Stoffe und vergessen Sie nicht, diesen auf einer unauffälligen Stelle zu testen, bevor Sie das ganze Kleidungsstück bearbeiten.

- Wenn Sie “nicht Bügeln” oder dieses Symbol  sehen, bügeln Sie das Kleidungsstück nicht.

2. Beziehen Sie sich auf das „Befestigung von Rahmen“ Kapitel um festzustellen, ob der Rahmen benutzt werden kann. Befestigen Sie die Rahmen oder nehmen Sie diese nur ab, wenn der Dampfer und die Rahmen kühl sind.
3. Schließen Sie den Dampfer ans Netz an und drücken Sie auf die Stromtaste. **(F)** Die blaue Stromtaste wird langsam blinzeln, was bedeutet, dass der Dampfer erhitzt wird.
4. Nach ca. 35 Sekunden wird die Stromanzeige konstant leuchten, was bedeutet, dass der Dampfer vorgeheizt ist.
5. Stellen Sie die Wasserpumpe bereit, indem Sie den Dampfauslöser gedrückt halten, bis Dampf entsteht.
6. Um Dampf zu generieren, drücken Sie auf den Dampfauslöser mit Ihrem Zeigefinger. **(G)** solange der Auslöser unten gehalten wird, wird der Dampf aus dem Dampfer ausgestoßen. Sobald der Auslöser gelöst wird, wird der Dampfaustritt angehalten.

- Um einen konstanten Dampfstrom zu generieren, ohne den Auslöser gedrückt halten zu müssen, drücken Sie auf den Dampfauslöser und dann schieben Sie den „konstante Dampfabgabe“-Schalter runter. **(H)** Dies aktiviert die “konstante Dampfabgabe” Funktion. Um den Dampf auszuschalten, drücken Sie auf den Auslöser, schieben Sie den „konstante Dampfabgabe“-Schalter hoch und lösen Sie den Auslöser.

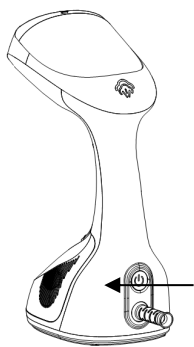
Hinweis: Es ist normal, dass die Wasserpumpe in dem Griff zu hören oder zu spüren ist.

8. Um mithilfe der Platte mit dem Bügelkissen zu bügeln, fangen Sie mit Dampf an und dann drücken Sie vorsichtig die Metallplatte gegen das Kleidungsstück auf dem Bügelkissen. **(M)** Ziehen Sie die Platte hoch und runter an dem Stoff, achten Sie dabei darauf, Ihre Hände von dem Dampf fernzuhalten und bearbeiten Sie nie eine Stelle zu lange mit Dampf; ähnlich, wie ein Bügeleisen benutzt wird.

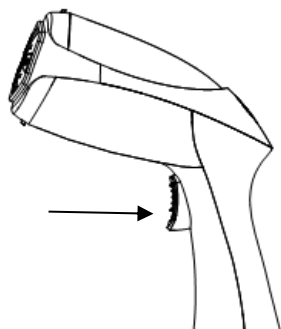
Hinweis: Wenn der Dampfer inaktiv bleibt, aktiviert sich die automatische Ausschaltfunktion, die durch ein schnelles Blinken angezeigt wird. Um das Bügeln fortzusetzen nachdem automatisches Ausschalten aktiviert wurde, drücken Sie entweder auf den Auslöser oder auf die Stromtaste. Lassen Sie den Dampfer vorheizen, wenn nötig.

9. Nachdem Sie gebügelt haben, halten Sie die Stromtaste gedrückt, bis das blaue Licht ausgeht und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

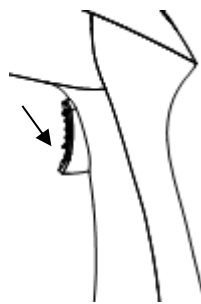
10. Stellen Sie den Dampfer auf seine Grundlage und lassen Sie diesen vor der Lagerung komplett abkühlen. Um den Aufbau von Mineralien zu vermeiden, entleeren Sie den Behälter nach jedem Gebrauch.



F



G



H



M

BESONDERE FUNKTIONEN

Automatisches Ausschalten

Der Dampfer wird selbständig in den automatischen Ausschaltmodus nach 15 Minuten Inaktivität gehen. Die Heizplatte, der Boiler und die Wasserpumpe werden ausgeschaltet, bis man diese reaktiviert. Um den Bügelvorgang fortzusetzen, drücken sie auf den Dampfauslöser oder die Stromtaste und warten, bis der Dampfer sich komplett erhitzt.

Dampfreinigung rund um das Haus

Nutzung des Dampfes, um Haushaltgegenstände zu reinigen, die unter der Wirkung von heißem und feuchten Dampf nicht beschädigt werden, ist günstig und schadstofffrei. Diese natürliche Reinigungsmethode ist vorteilhaft für diejenige, die auf chemische Reiniger empfindlich reagieren oder versuchen, Chemikalien im Haus zu reduzieren. Benutzen Sie den Dampfer auf Polsterungen, Vorhängen, Wäsche und Heimtextilien, um diese zu reinigen oder aufzufrischen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Es befinden sich keine durch den Anwender zu wartenden Teile in diesem Produkt. Wenden Sie bitte an einen qualifizierten Dienstleister.

REINIGUNG DER DAMPFER-OBERFLÄCHE

1. Vergewissern Sie sich, dass der Dampfer aus, der Stecker gezogen und das Gerät komplett abgekühlt ist.
2. Wischen Sie die Platte und die Außenfläche mit einem weichen, feuchten Tuch. Wasser und eine kleine Menge von weichen Haushaltsseife, wie z.B. Spülmittel, können auf dem Gehäuse benutzt werden. Benutzen Sie nie einen Hochleistungsreiniger oder Scheuerblöcke, die den Dampfer zerkratzen oder entfärben können.
3. Nachdem der Dampfer sorgfältig getrocknet worden ist,

schalten Sie diesen wieder an und dampfen Sie vorsichtig ein altes Tuch. Dies wird helfen, alle Rückstände aus den Dampföffnungen zu entfernen.

4. Nachdem Sie die Reinigung abgeschlossen haben, schalten Sie den Dampfer aus, indem Sie die Stromtaste gedrückt halten, bis die blaue Lichtanzeige ausgeht (ca. 2 Sekunden). Ziehen Sie den Stecker, entleeren den Behälter und lassen Sie das Gerät vor der Lagerung abkühlen.
5. Trennen Sie das Gerät während der Füllung und Reinigung vom Netz.

REINIGUNGSRAHMEN UND ZUBEHÖR

Lassen Sie jeden Zubehörartikel komplett trocknen bevor Sie diesen wieder benutzen oder lagern. Das Zubehör ist nicht spülmaschinengeeignet.



- Bürsten-Rahmen: Zum Reinigen, wischen Sie diesen mit einem feuchten Tuch.
- Zierlicher Rahmen: Spülen Sie diesen mit kaltem Wasser und eine kleine Menge von mildem Spülmittel, wenn nötig. Der Stoff in dem Rahmen kann nicht entfernt werden.
- Bügelkissen: Bei Flecken benutzen Sie kaltes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel.

LAGERUNG DES DAMPFERS

1. Überprüfen Sie, dass der Dampfer vom Netz getrennt und komplett abgekühlt ist.
2. Wickeln Sie das Kabel locker auf und befestigen Sie dieses vorsichtig mit dem Klettverschluss. (Q)
3. Lagern Sie den Dampfer immer aufrecht auf der Grundlage, um einen Wasseraustritt zu vermeiden.

Hinweis: Entleeren des Behälters nach jedem Gebrauch ist empfohlen, weil abgestandenes Wasser Rückstände Im Laufe der Zeit hinterlassen kann.

BEDAMPFUNG TIPPS AND TRICKS

- Dieser Dampfer ist dafür geeignet, destilliertes, gereinigtes oder gefiltertes Wasser zu benutzen. Leitungswasser beinhaltet Mineralien, die sich absetzen können. Die Benutzung von Wasser mit parfümierten oder duftenden Zusatzstoffen ist auch nicht empfohlen.
- Überprüfen Sie immer die Stoffart, indem Sie eine kleine, versteckte Stelle bügeln, um sicherzustellen, dass das Kleidungsstück durch Dampf nicht beschädigt wird.
- Lesen Sie immer die die Pflegekennzeichnungen. Niedrige Temperaturstufen benötigen einen zierlichen Stoffrahmen.
- Kleine Wassertropfen können entstehen während des Gebrauchs. Wenn übermäßig, braucht der Dampfer Zeit, um sich bis zur notwendigen Temperatur zu erhitzen. Lassen Sie dem Dampfer eine Minute, um sich zu erhitzen.
- Durch das Tragen der Kleidung unmittelbar nach dem Bügeln können tatsächlich Falten entstehen. Lassen Sie das Kleidungsstück immer ca. 5 Minuten abkühlen, nachdem Sie dieses gebügelt oder mit Dampf bearbeitet haben.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Dampfer ist angeschlossen, aber erhitzt nicht.	Es gibt ein Problem mit der Stromversorgung.	Überprüfen Sie, ob der Stecker in der Steckdose richtig eingesetzt ist oder versuchen Sie den Stecker an einer anderen Steckdose anzuschließen.
	Automatisches Ausschalten wurde aktiviert.	Drücken Sie auf den Dampf-Auslöser oder die Stromtaste, um den Dampfer zu aktivieren.
Nicht genug Dampf oder kein Dampf kommt aus dem Dampfer.	Der Dampfer wird nicht bis zur notwendigen Temperatur erhitzt.	Lassen Sie den Dampfer immer mindestens 35 Sekunden vorheizen, bis die Stromtaste-Anzeige konstant blau leuchtet.
	Es gibt nicht genug Wasser im Wasserbehälter.	Folgen Sie den Anweisungen unter dem „den Wasserbehälter füllen“ Abschnitt und füllen Sie diesen bis zur MAX Markierung.
	Die Wasserpumpe ist nicht vorbereitet worden.	Nachdem Vorheizen, machen Sie immer die Wasserpumpe betriebsfertig indem Sie den Dampf-Auslöser gedrückt halten, bis der Dampf rauskommt, um zu sichern, dass es genug Wasser im Boiler gibt.
Verfärbtes Wasser kommt durch die Löcher und befleckt den Stoff.	Rückstände haben sich im Wasserbehälter oder auf der Platte aufgebaut.	Entleeren Sie den Wasserbehälter nach jedem Gebrauch. Benutzen Sie ausschließlich destilliertes, gefiltertes oder gereinigtes Wasser.
	Parfümierte oder duftende Zusatzstoffe wurden benutzt.	Reinigen Sie den Dampfer regelmäßig und verzichten Sie auf die Nutzung von parfümierten oder duftenden Zusatzstoffe.
Der Dampfer brutzelt oder ist undicht.	Der Dampfer ist nicht heiß genug.	Lassen Sie den Dampfer sich für ungefähr 35 Minuten erhitzen.
	Es gibt kaum Wasser im Wasserbehälter.	Folgen Sie den Anweisungen unter dem „den Wasserbehälter füllen“ Abschnitt und füllen Sie diesen bis zur MAX Markierung.

GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßigem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

AUSSCHLUSS DER GARANTIE

- Zubehör und Verschleißteile (*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinandergebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(*) Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleßen mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehöriteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

UMWELT

ACHTUNG:



Werfen Sie nicht dieses Produkt, wie es mit anderen Haushaltsprodukten hat. Es gibt eine Mülltrennung von diesem Produkt in Gemeinden, Sie müssen Ihre lokalen Behörden über die Orte, wo man dieses Produkt zurückgeben können zu informieren. In der Tat enthalten elektrische und elektronische Produkte gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und sollte recycelt werden. Das Symbol hier darauf hinweisen, dass elektrische oder elektronische Geräte sollten sorgfältig ausgewählt werden, ist ein fahrbarer Abfallbehälter mit einem Kreuz markiert.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEID INSTRUCTIES

Bij gebruik van uw stomer moeten altijd de standaard veiligheidsregels worden opgevolgd, inclusief de volgende:

- LEES ALLE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.
- Er moet goed opgelet worden bij gebruik van het apparaat door vrijkomende stoom.
- Om het risico op contact met heet water uit de stoomopening te verminderen, controleer het apparaat voor ieder gebruik door het bij uw lichaam vandaan te houden en de stoomknop in te drukken.
- Gebruik de stomer alleen voor het beoogd gebruik.
- Om het risico op een elektrische schok te verminderen, niet de stomer in water of andere vloeistoffen onderdompelen.
- Altijd de stomer uitschakelen door het indrukken en vasthouden van de hoofdknop gedurende 2 seconden, totdat de blauwe indicator uitgaat, voordat u de stekker uit het stopcontact haalt. Nooit aan de kabel trekken om de stekker uit het stopcontact te halen; pak in plaats daarvan de stekker vast en trek om hem los te maken. Altijd de stekker uit het stopcontact laten buiten gebruik of bij het vullen.
- Laat de kabel geen warme oppervlakken aanraken. Laat de stomer helemaal afkoelen voor het opbergen. Wikkel de kabel losjes samen en zet maak hem vast met de meegeleverde klittenband voor opslag.
- Altijd de stomer uitschakelen door het indrukken en vasthouden van de hoofdknop gedurende 2 seconden, en dan stekker uit het stopcontact halen voor het vullen met water, legen, schoonmaken of als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Gebruik de stomer niet met een beschadigde kabel, of als het apparaat is gevallen of beschadigd is, als het lekt. Om het risico op elektrische schok te verminderen, niet de stomer uit elkaar halen op pogen te repareren, breng hem naar een gekwalificeerd monteur voor onderzoek en reparatie, of bel

het gratis nummer in deze handleiding. Incorrecte reparatie of assemblage kan leiden tot een risico op vuur, elektrische schok, over persoonlijke verwondingen bij het gebruik van de stomer.

- Nauw toezicht is noodzakelijk voor ieder apparaat dat door of bij kinderen wordt gebruikt. Laat de stomer niet onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Verbrandingen kunnen worden opgelopen door het aanraken van hete metalen delen, heet water of stoom. Wees voorzichtig als het een stoomapparaat ondersteboven houdt - er kan heet water in het reservoir zitten. Vermijd snelle bewegingen van de stomer om het morsen van water te voorkomen.
- Om het risico op overbelasting te verminderen, geen ander apparaat met een hoog stroomverbruik op dezelfde groep gebruiken.
- Als een verlengkabel absoluut noodzakelijk is, dient een 12-ampere kabel te worden gebruikt. Kabels geschikt voor een lagere stroomsterkte kunnen resulteren in een risico op vuur of elektrische schok door oververhitting. Bij het plaatsen van de kabel moet er worden opgelet dat er niet aan kan worden getrokken of dat iemand er over valt.
- Niet buiten gebruiken.
- Gebruik niets anders dan water in de stomer of tijdens het schoonmaken.
- Nooit kleden stomen dat nog gedragen wordt.
- Nooit de stoom rechtstreeks om mensen, dieren of planten richten. De stoom is erg heet en dan resulteren in verbrandingen. Verbrandingen kunnen worden opgelopen door het aanraken van hete delen (inclusief de stoomkop en opzetstukken), heet water of stoom.
- Nooit de stoomkop naar beneden laten wijzen in ruste of achterover, omdat dit kan resulteren in waterlekage en mogelijke verwondingen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met

gebrek aan ervaring of kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat zij de mogelijke gevaren volledig begrijpen.

- Om verbrandingen te vermijden bij het plaatsen of eraf halen van accessoires, verzeker dat het apparaat uit is en dat er geen stoom vrijkomt.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden, om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- De stomer moet worden geplaatst op een stevige oppervlak.
- De stoom mag niet rechtstreeks gericht zijn op elektrische apparatuur, voedingskabels of onderdelen die elektrische componenten bevatten (bijvoorbeeld binnenovens, koelkasten, schakelaars en verlichting, magnetrons, schermen).
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, er zijn duidelijke tekenen van schade zichtbaar of er zijn lekken.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Bewaar dit document bij de hand en geef het aan de toekomstige eigenaar in geval van overdracht van uw apparaat.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe timer of een afstandsbediening.
- Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:
 - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - in boerderijherbergen,
 - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
 - in bed & breakfast-omgevingen.

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en dat ze de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. Let bij het gebruik van het apparaat op de uitstoot van stoom. Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken. De textielstomer mag niet onbeheerd worden achtergelaten als hij op het lichtnet is aangesloten. Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar als het apparaat is ingeschakeld of aan het koelen is.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik.

Gepolariseerde stekker

Op een elektrisch circuit met een spanning van 220V en 240V.

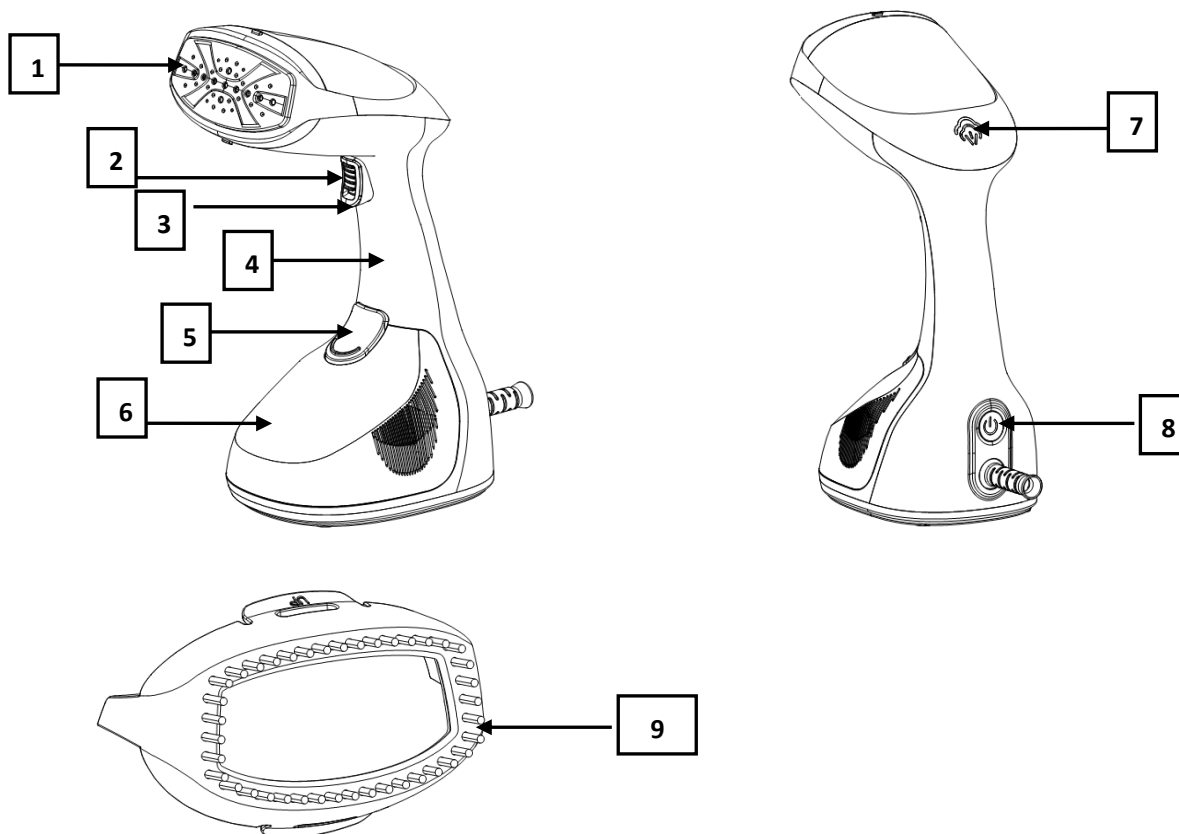
In een geaard stopcontact.

Het aansluiten op een verkeerd voltage kan leiden tot onherstelbare schade aan het apparaat en dat zal uw garantie doen vervallen. Bij het gebruik van een verlengkabel zorg dan dat die geschikt is (16A), voorzien van aarde en volledig is afgerold.

ANTI-SABOTAGE-SCHROEF

Waarschuwing: Dit apparaat is voorzien van een anti-sabotage-schroef om te voorkomen dat de buitenste kap wordt verwijderd. Om het risico op vuur of elektrische schok te verminderen, probeer niet de buitenste kap te verwijderen. Er zitten geen onderdelen in die de gebruiker kan vervangen. Reparatie mag alleen door geautoriseerd persoon worden uitgevoerd.

Opmerking: Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaren te vermijden.



1	Plaat	6	Verwijderbare watertank
2	Continue stoomknop	7	Hoofdindicator
3	Stoomknop	8	Hoofdschakelaar
4	Comfortabele handgreep	9	Borstelopzetstuk
5	Watertankknop		

HOE TE GEBRUIKEN

Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle labels en stickers die aan het apparaat zitten, de draad van de stomer en het plastic van de stekker.
- Verwijder en bewaar de literatuur.
- Lees alle instructies voor u uw stomer.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Het gebruik van gedistilleerd, gezuiverd of gefilterd water wordt sterk aanbevolen om de optimale prestaties te behouden. Kraanwater bevat mineralen die zich over tijd ophopen.
- Mogelijke waterdruppels zichtbaar in de watertank komen door individuele kwaliteitscontrole-testen om te verzekeren dat iedere stomer aan onze hoge standaard voldoet wat betreft productprestaties.
- Gebruik geen parfum, olie, of andere toevoegingen.
- Altijd het label van de kledingfabrikant bekijken voor het stomen, en altijd stoffen testen voor verkleuringen in onopvallende plaatsten (zoals een zoom). Het gebruik van stomers wordt niet aangeraden bij leer, suède, vinyl, plastic of andere stoomgevoelige stoffen.
- Tijdens gebruik zullen de stomer en de accessoires heet worden. Vermijd het plaatsen en verwijderen van opzetstukken als het nog heet is.
- Na het opwarmen, ontlucht de waterpomp door de stoomknop ingedrukt te houden tot er stoom vormt.
- Het is normaal om het pompen van het water te horen of te voelen in de handgreep.
- De waterpomp kan meer geluid gaan maken als het waterniveau in de watertank laag is. Controleer en vul zo nodig de tank.

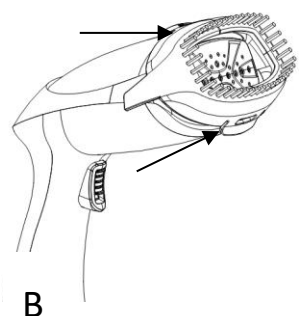
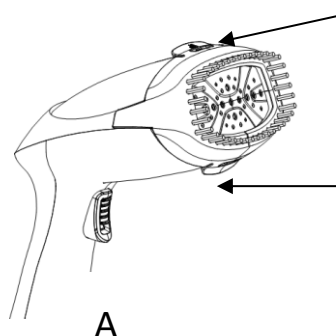
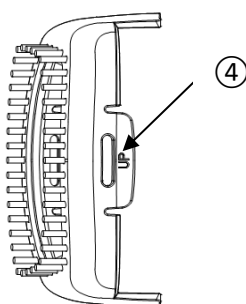
BORSTELOPZETSTUKKEN

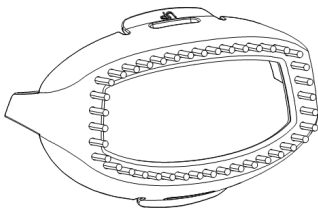
1. Als het opzetstuk en de stomer koel zijn, plaats dan voorzichtig de bovenkant van het opzetstuk op de stoomkop en klik de onderkant op zijn plek. (**A**)

Opmerking: Afbeelding ① bovenkant. Het lipje van het opzetstuk wijst naar beneden als die goed geplaatst is.

2. Laat de stomer afkoelen voor u een opzetstuk verwijdert. Trek voorzichtig aan het lipje. (**B**)

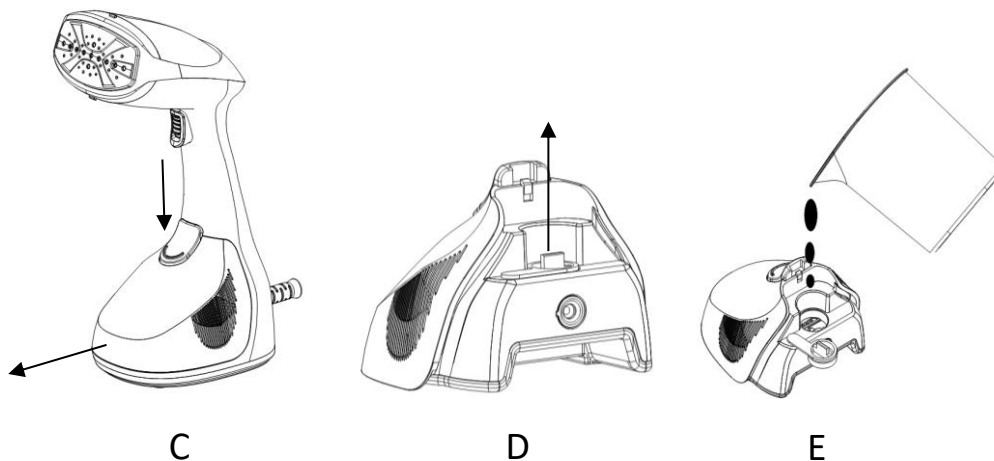
Opmerking: Wees voorzichtig bij het verwijderen van opzetstukken, om dat condensatie zich kan ophopen tijdens gebruik.



Opzetstuk	Gebruik
Borstelopzetstuk 	Kledinglabel: Voor alle kleding die vragen om veel hitte en het gebruik van stoom toestaan.  Tip: Een opzetstuk help bij het verwijderen van haren en dierenharen.

HET VULLEN VAN DE WATERTANK

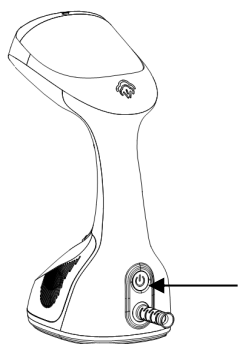
1. Plaats de stomer op zijn basis op een stevige ondergrond.
 2. Houd de handgreep vast ter stabilisatie en haal de watertank eruit met de andere hand. (C)
 3. Haal voorzichtig de rubberen afdichting van de bovenkant van de watertank. (D)
- TIP:** Het gebruik van gedistilleerd, gefilterd of schoongemaakt water wordt sterk aangeraden en zal de opbouw van mineralen verminderen. Gebruikt geen oliën, parfums of toevoegingen met een geur.
4. Gebruik een schone maatbeker, vul water toe in de opening tot het water de "MAX"-indicatie bereikt bovenin de tank. (E) niet overvullen. Plaats de rubberen afdichting weer zorgvuldig terug.
 5. Veeg overtollig water van de tank. Druk de watertank weer op zijn plaats in de stomer tot u een klik hoort.
 6. Om tijdens gebruik de stomer te vullen, schakel de stomer uit met de hoofdknop tot de blauwe indicator uit gaat, haal de stekker uit het stopcontact en volg de bovenstaande procedure.
- Tip:** Nadat de stomer 45 seconden is opgewarmd, ontluicht de pomp door de stoomknop in te drukken tot er stoom vormt.



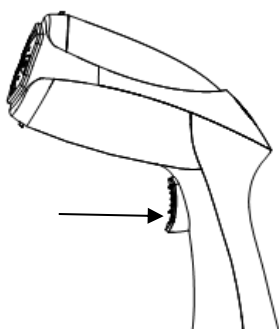
HET GEBRUIK VAN DE DRAAGBARE STOMER

1. Bekijk de label van de kleding om zeker te zijn dat de stof geschikt is om te stomen.
 - Als u ziet "Niet strijken" of dit icoon , druk dan niet de plaat tegen de kleding. In plaats daarvan gebruikt u het delicate opzetstuk en test u het op een onopvallend stuk van de kleding voor u het helemaal stoomt.
 - Als u "Niet stomen" ziet of dit icoon , stoom dan niet de kleding.
2. Raadpleeg de "Plaatsen van opzetstukken"-sectie om te overwegen een opzetstuk te gebruiken.. Plaats of verwijder opzetstukken als de stomer en de opzetstukken koel zijn.

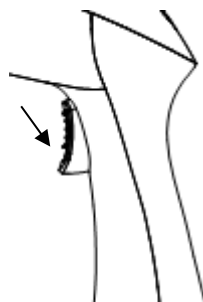
3. Doe de stekker van de stomer in het stopcontact en druk op de hoofdknop. (**F**) de blauwe indicator zal langzaam knipperen, wat aangeeft dat de stomer aan het opwarmen is.
 4. Na ongeveer 35 seconden zal de hoofdknopindicator blijven branden, wat aangeeft dat de stomer voorverwarmd is.
 5. Ontlucht de waterpomp door de stoomknop ingedrukt te houden tot er stoom vormt.
 6. Om stoom te genereren, druk op de stoomknop met uw wijsvinger. (**G**) zolang de knop wordt ingedrukt, zal er stoom vrijkomen uit de stomer. Als de knop wordt losgelaten, zal de stoom stoppen.
 - Voor een constante stroom van stoom zonder de knop in te drukken, druk dan de stoomknop in en schuif de continue stoomknop omlaag (**H**). Dit zal de continue stoomfunctie inschakelen. Om het stomen te stoppen, druk de knop in, duw de continue stoomknop omhoog en laat de knop weer los.
- Opmerking:** Het is normaal om het pompen van het water te horen of te voelen in de handgreep.
8. Om te strijken, gebruik dan de plaat met het strijkplank, begin met stomen en druk dan zachtjes de metalen plaat tegen de kleding op het strijkplank (**M**). Beweeg de plaat op en neer langs de kleding, wees voorzichtig en houd u handen weg van de stoom en laat nooit de plaat te lang op hetzelfde stuk; net zoals een strijkijzer wordt gebruikt.
- Notitie:** Als de stomer niet gebruikt wordt, zal de automatische uitschakeling activeren, wat wordt aangegeven door de snel blinkende indicator. Om verder te gaan met stomen nadat de automatische uitschakeling is geactiveerd, druk dan of op de stoomknop of op de hoofdknop. Laat indien nodig de stomer voorverwarmen.
9. Als u klaar bent met stomen houd dan de hoofdknop ingedrukt tot de blauwe indicator uitgaat en haal de stekker uit het stopcontact.
 10. Plaats de stomer op zijn basis en laat het helemaal afkoelen voordat u hem wegzet, om mineraalopbouw te vermijden dient u de tank na ieder gebruik te legen.



F



G



H



M

SPECIALE OPTIES

Automatische Uitschakeling

De stomer zal automatisch uitschakelen als het 15 minuten lang niet gebruikt wordt. De hitteplaat, boiler en waterpomp schakelen zich uit tot het apparaat weer wordt ingeschakeld. Om het stomen te hervatten, druk op de stoomknop of de hoofdknop en wacht tot de stomer weer op temperatuur is.

Stomen in huis

Het gebruik van stoom bij huishoudelijke spullen die hitte en stoom kunnen weerstaan zonder schade, is niet-giftig en goedkoop. Deze natuurlijke schoonmaakmethode is handig voor degenen die gevoelig zijn voor chemische schoonmaakmiddelen of proberen minder chemicaliën in huis te gebruiken. Stoom bekleding, gordijnen, beddengoed en textiel in huis om ze schoon te maken en ze op te frissen.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

Dit apparaat bevat geen onderdelen die gebruikers kunnen onderhouden. Ga daarvoor naar gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

SCHOONMAKEN VAN DE BUITENKANT VAN DE STOMER

1. Controleer dat de stomer uit is, de stekker uit het stopcontact is en afgekoeld is.
2. Veeg de plaat en de buitenkant af met een zachte, vochtige doek. Water en een kleine hoeveelheid van milde huishoudelijk schoonmaakmiddel, zoals vaatwasservloeistof, kan worden gebruikt op de buitenkant. Gebruikt nooit bijtend schoonmaakmiddel, of agressieve schuursponsjes die voor krassen of verkleuringen aan de stomer kunnen zorgen.
3. Nadat de stomer helemaal is gedroogd, schakel het weer in en stoom lichtjes over een oude doek. Dit zal mogelijke resten in de stoomopeningen doen verwijderen.
4. Als het schoonmaken klaar is , schakel de stomer uit door de hoofdknop in te drukken totdat de blauwe indicator uitgaat (ongeveer 2 seconden). Haal de stekker uit het stopcontact, leeg de tank en laat het apparaat afkoelen voor u hem opbergt.
5. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.

SCHOONMAKEN VAN OPZETSTUKKEN EN ACCESSOIRES

Voor alle accessoires, laat ze helemaal opdrogen voordat u ze opnieuw gebruikt of op wilt slaan. Accessoires zijn niet geschikt voor het schoonmaken in een vaatwasser.

- Borstelopzetstuk: Veeg met een vochtige doek af om schoon te maken.
- Delicaat opzetstuk : Was met koud water en met een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel



indien nodig. De stof in het opzetstuk kan niet worden verwijderd.

- Strijkplank: verwijder vlekken zo nodig met koud water en een mild schoonmaakmiddel.

OPSLAG VAN DE STOMER

1. Controleer dat de stekker uit het stopcontact is en dat de stomer helemaal is afgekoeld.

2. Rol de kabel netjes op en maak deze vast met het klittenband.
(Q)

3. Altijd de stomer rechtop opslaan om waterlekage te vermijden.

Tip: het legen van de tank na ieder gebruik wordt aanbevolen omdat stilstaand water tot residu kan leiden.

STOOMTIPS EN -TRUCS

- Deze stomer is ontworpen om te worden gebruikt met gedistilleerd, gezuiverd of gefilterd water.

Kraanwater bevat mineralen die zich ophopen. Het gebruik van water met parfum of geurende toevoegingen wordt ook afgeraden.

- Altijd kleding testen door het stomen van een klein verborgen stuk, om zeker te zijn dat de kleding goed tegen stoom kan.
- Altijd het label van de kleding lezen. Een lage hitte-instelling benodigd het opzetstuk voor delicate stoffen.
- Kleine hoeveelheden druppels kunnen voorkomen tijdens gebruik. Als dit meer wordt, moet de stomer weer op temperatuur komen. Laat de stomer een minuut opwarmen.
- Het dragen van kleding meteen na het strijken of stomen kan juist voor kreukels zorgen. Laat altijd de kleding ongeveer 5 minuten afkoelen na het strijken of stomen om de vorm zich te laten zetten.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De stekker van de stomer zit in het stopcontact maar de stomer wordt niet warm.	Er is een probleem met de stroomtoevoer.	Controleer dat de stekker juist is geplaatst in het stopcontact of probeer de stomer met een ander stopcontact.
	De automatische uitschakeling is geactiveerd.	Druk op de stoomknop of druk op de hoofdknop om de stomer in te schakelen.
Niet genoeg stoom of helemaal stoom komt er uit de stomer.	De stomer is nog niet helemaal op temperatuur.	Laat de stomer altijd minimaal 35 seconden opwarmen, totdat de hoofdknopverlichting continu blauw blijft branden.
	Er is niet genoeg water in de watertank.	Volg de instructies bij 'vullen van de watertank'-sectie en vul hem tot de MAX-indicatie.
	De waterpomp is niet ontlucht.	Na het voorverwarmen, altijd de waterpomp ontlichten door de stoomknop vast te houden totdat er stoom vormt, om zeker te zijn dat er genoeg water in de boiler is.
Verkleurd water komt door de gaatjes en maakt vlekken op de stof.	Residu heeft zich opgebouwd in de watertank of op de plaat.	Leeg de watertank na ieder gebruik. Gebruik alleen gedistilleerd, gefilterd of gezuiverd water.
	Geparfumeerde toevoegingen zijn gebruikt.	Maak regelmatig de stomer schoon en gebruik geen parfum of toevoegingen met een geurtje.
Stomer lekt of sputtert.	Stomer is niet heet genoeg.	Laat de stomer ongeveer 35 seconden opwarmen.
	De watertank begint leeg te raken.	Volg de instructies bij 'vullen van de watertank'-sectie en vul hem tot de MAX-indicatie.

GARANTIE

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentienaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

GARANTIEVOORWAARDEN

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product

door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

MILIEU

ATTENTIE:



Dit apparaat mag niet met uw ander huishoudelijke toestellen worden verwijderd. Dit product moet op een geselecteerde stortplaats verwijderd worden. U kunt bij de gemeente een indiceerde plaats aanvragen. Elektrisch en elektronische producten kunnen gevaarlijke stoffen inhouden die schadelijk zijn voor mensen en het milieu en moet recycled worden. Het symbool aan de kant geeft aan dat het een elektrisch en elektronisch toestel is en zijn dus artikelen van een selectieve collectie. Het beeld geeft een afvalbak met een X teken aan.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando use su vaporizador, siempre debe seguir las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

- **LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL VAPORIZADOR**
- Tenga extremo cuidado durante el uso del aparato debido a la emisión de vapor.
- Para reducir el riesgo de escalde con el agua caliente que sale por las ranuras de ventilación, pruebe el vaporizador antes de cada uso presionando el botón ON/OFF mientras lo sostiene lejos de su cuerpo.
- Use el vaporizador únicamente para el uso previsto.
- Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no sumerja el vaporizador en agua u otros líquidos.
- Antes de desenchufar el vaporizador del tomacorriente, apáguelo primero presionando el botón ON/OFF durante 2 segundos, hasta que se apague la luz indicadora azul. Nunca tire del cable de alimentación para retirarlo del tomacorriente; en su lugar, agárrelo firmemente por el enchufe. Mantenga al vaporizador desenchufado cuando no esté en uso o esté llenando el depósito de agua.
- No permita que el cable de alimentación haga contacto con superficies calientes. Espere que el vaporizador se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolle el cable de alimentación junto al aparato y asegúrelo con la cinta de velcro que se proporciona, antes de guardarlo.
- Siempre apague el vaporizador presionando el botón ON/OFF durante 2 segundos y luego desenchúfelo del tomacorriente antes de llenar o vaciar el depósito de agua, antes de limpiarlo o cuando termine de usarlo.
- No use el vaporizador con el cable de alimentación deteriorado, o si el aparato está en mal estado, se ha caído o detecta un mal funcionamiento. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas,

no intente desmontar o reparar el vaporizador; acuda a una persona cualificada o llame a nuestro centro de servicios técnicos. Montajes o reparaciones incorrectas pueden ocasionar riesgos de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales durante el uso del vaporizador.

- Se requiere la vigilancia estricta sobre cualquier electrodoméstico cuanto esté siendo utilizado por niños o cerca de ellos. No desatienda al vaporizador mientras esté en funcionamiento o conectado al tomacorriente.
- Existe el riesgo de quemaduras al tocar las partes metálicas calientes, con agua caliente o vapor. Tenga cuidado cuando necesite inclinar el vaporizador o voltearlo al revés: puede haber agua caliente en el depósito. Evite movimientos bruscos con el vaporizador para minimizar el derrame de agua caliente.
- Para reducir la probabilidad de una sobrecarga eléctrica, no conecte otro aparato de alto consumo en el mismo ramal.
- Si fuera indispensable el uso de un cable de extensión, este debe soportar como mínimo 12 amperios. El uso de cables con menos amperaje puede ocasionar riesgos de incendio o descargas eléctricas por sobrecalentamiento. Verifique que el cable de alimentación o extensión no quede expuesto a ser arrastrado o tropezado.
- No use el vaporizador en exteriores.
- No use nada que no sea agua en el vaporizador mientras esté en uso o durante la limpieza.
- Nunca vaporice la ropa estando en el cuerpo.
- Nunca apunte el vapor directamente hacia las personas, animales o plantas. El vapor emitido es muy caliente y puede provocar quemaduras. Existe el riesgo de quemaduras al tocar las partes calientes del vaporizador (tanto la placa como los marcos), con agua caliente o vapor.
- Nunca sostenga el vaporizador con la cabeza hacia abajo o inclinada hacia atrás mientras esté en reposo; esto puede provocar el derrame de agua caliente y lesiones personales en consecuencia.

- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas en el uso seguro del aparato y que entiendan perfectamente los peligros potenciales.
- Para evitar quemaduras al montar o desmontar accesorios, asegúrese de que el vaporizador esté apagado y haya parado la emisión de vapor.
- Los niños deberán ser supervisados para garantizar que no jueguen con el vaporizador.
- El vaporizador debe ser usado y colocado siempre sobre una superficie firme y estable.
- El vapor no debe dirigirse directamente a equipos eléctricos, cables de red o piezas que contengan componentes eléctricos (por ejemplo, dentro de hornos, frigoríficos, interruptores y luces, hornos de microondas, pantallas).
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
 - La limpieza y mantenimiento de la máquina no debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.
 - Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
 - Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
 - Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- El dispositivo no debe utilizarse si se ha caído, si hay signos evidentes de daño o si hay fugas.
- Por favor, tenga este documento a mano y entréguelo al futuro propietario en caso de transferencia de su dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - en albergues agrícolas,
 - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - en entornos de tipo bed and breakfast.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato con total seguridad y que comprendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Al utilizar el aparato, es importante tener en cuenta la emisión de vapor. Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza. El vaporizador de tejidos no debe dejarse sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica. No utilice el aparato si se ha caído, si presenta daños visibles o si tiene fugas. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o enfriándose.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Este aparato es exclusivamente para el uso doméstico.

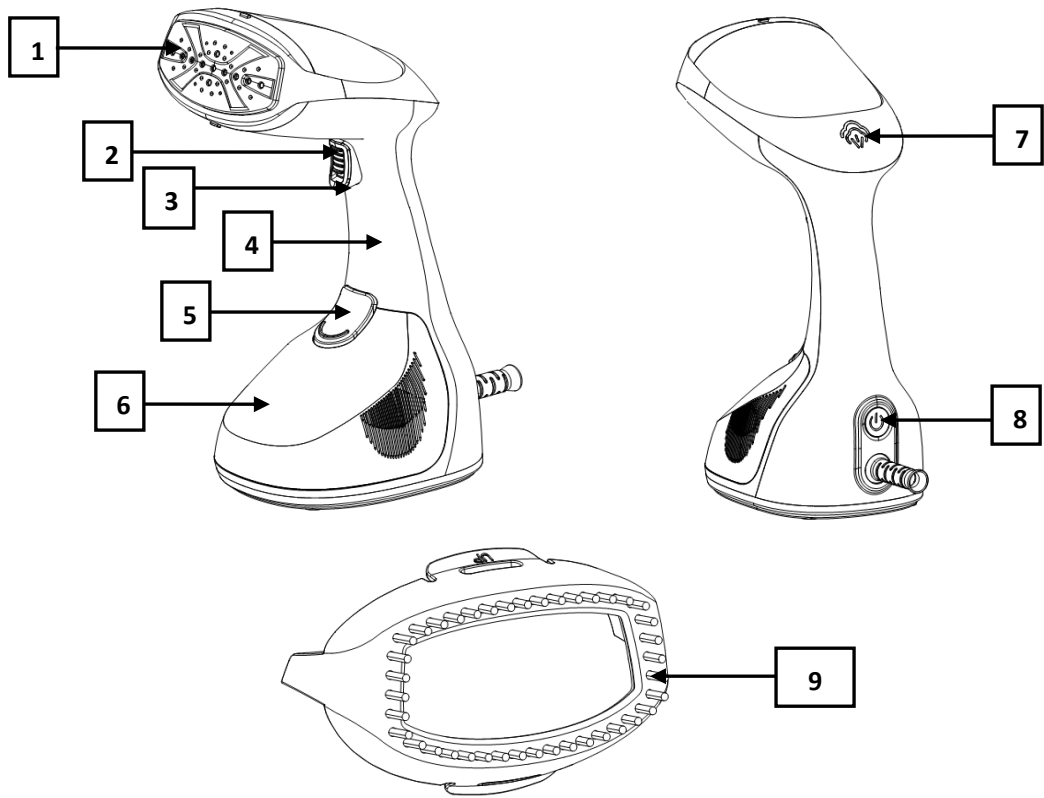
Enchufe polarizado

Conecte el vaporizador a una red eléctrica con tensión de 220-240 V.
Conecte el vaporizador a un tomacorriente con salida a tierra.
La conexión a la tensión incorrecta puede causarle daños irreparables al vaporizador, además que invalida la garantía. Si utiliza un cable de extensión, asegúrese de que tenga el amperaje correcto (16 A), el cordón de conexión a tierra y que quede completamente estirado.

Tornillo de seguridad a prueba de manipulaciones

Advertencia: este aparato tiene un tornillo a prueba de manipulaciones para prevenir la retirada de la cubierta exterior. Para reducir el riesgo de descargas eléctricas, no intente desmontar la cubierta exterior del vaporizador; no hay piezas reparables dentro de esta carcasa. Cualquier reparación debe ser realizada únicamente por el personal de servicio autorizado.

Observación: Si el cable de alimentación está deteriorado, deberá ser remplazado por el fabricante, su agente de servicios técnicos o una persona de cualificación similar para evitar riesgos potenciales.



1	Cabeza con placa de planchado	6	Depósito de agua desmontable
2	Interruptor de vapor continuo	7	Luz indicadora del botón ON/OFF
3	Gatillo de vapor	8	Botón ON/OFF
4	Mango de agarre cómodo	9	Marco con cepillo
5	Botón del depósito de agua		

USO PREVISTO

Este vaporizador es para el uso doméstico exclusivamente.

DESEMPAQUE DEL PRODUCTO

- Retire todas las etiquetas, rótulos y pegatinas adheridas al cuerpo del vaporizador o al cable de alimentación, así como la banda plástica que envuelve al enchufe de alimentación.
- Retire la literatura impresa y guárdela.
- Lea atentamente todas las instrucciones antes de usar su vaporizador.

OBSERVACIONES RELEVANTES

- Se recomienda usar agua destilada, purificada o filtrada para mantener un rendimiento óptimo. El agua común del grifo contiene minerales que se acumulan con el tiempo.
- Cualquier gota de agua visible dentro del depósito proviene de los controles de calidad que se le realizan a cada vaporizador para garantizar que cumpla con nuestros altos estándares de rendimiento.
- No incorpore perfumes, aceites u otros aditivos en el agua.
- Siempre revise las instrucciones del fabricante respecto al cuidado de las prendas en sus etiquetas, antes de pasarles el vaporizador, y compruebe la solidez del color del tejido en áreas poco visibles de la prenda (como entrepiernas). No se recomienda el uso del vaporizador en cueros, gamuzas, vinilo, plástico u otros tejidos sensibles al vapor.
- El vaporizador y sus accesorios se calentarán durante el uso. Evite colocar o quitar marcos cuando aún estén caliente.
- Después del precalentamiento, cee la bomba de agua apretando el gatillo de vapor hasta que se forme vapor.
- Es normal que sienta o escuche el funcionamiento de la bomba de agua en el mango de agarre.
- La bomba puede hacer mucho ruido cuando quede poca agua en el depósito. Revise el depósito y rellene si es necesario.

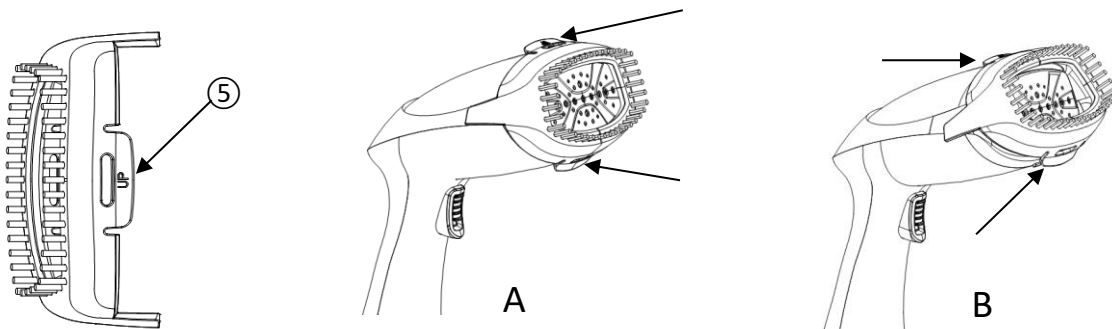
USO DE MARCOS

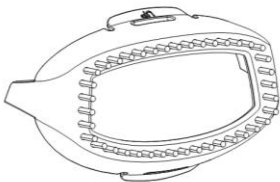
1. Cuando el marco y el vaporizador estén fríos, monte suavemente la parte superior del marco sobre la cabeza del vaporizador y luego adentre la parte inferior hasta que la pestaña del marco haga clic en su lugar **(A)**.

Nota: La imagen **(1)** muestra la parte superior del marco, la pestaña queda hacia abajo cuando está en la posición correcta.

2. Deje que el vaporizador se enfríe antes de retirar el marco. Tire suavemente de la pestaña inferior del marco **(B)**.

Nota: Tenga cuidado al retirar los marcos ya que se pudo acumular agua debido a la condensación durante el uso.



Marco	Utilidad
Marco con cepillo 	Etiqueta de cuidados de la prenda: Para cualquier prenda que requiera calor moderado o alto y permita el uso de vapor durante el planchado.  Consejo: El marco ayuda a eliminar pelusas, cabellos y pelos de animales.

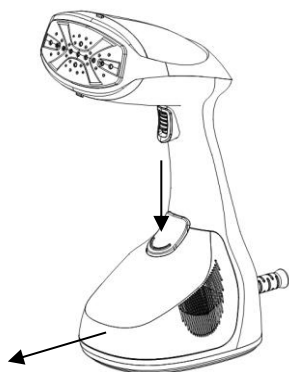
LLENADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

1. Coloque el vaporizador en su base sobre una superficie estable.
2. Sostenga el mango con una mano para estabilizar al vaporizador y extraiga el depósito de agua con la otra mano **(C)**.
3. Suavemente, saque la tapa de goma que se encuentra en la parte superior del depósito de agua **(D)**.

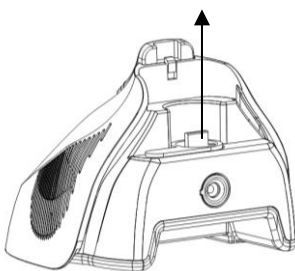
Consejo: Se recomienda encarecidamente el uso de agua destilada, purificada o filtrada para reducir al máximo la acumulación de minerales. No use aceites, fragancias o aditivos perfumados.

4. Con una taza de medir limpia, vierta agua por el orificio hasta que se alcance la marca "MAX" en la parte superior del depósito **(E)**. No sobrepase el nivel máximo. Cierre bien el depósito con la tapa de goma.
5. Seque cualquier salpicadura o exceso de agua en el aparato. Coloque el depósito de agua en la base del vaporizador y empújelo hacia dentro hasta que haga clic.
6. Para rellenar el depósito durante el uso, apague el vaporizador presionando el botón ON/OFF hasta que se apague la luz indicadora azul, desenchúfelo del tomacorriente y siga el procedimiento anterior.

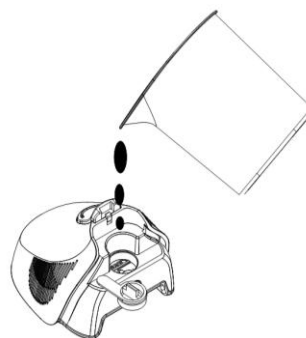
Consejo: Después de rellenar el depósito, espere a que el agua se recaliente durante 45 segundos y luego cebe la bomba apretando el gatillo de vapor hasta que se forme vapor.



C



D



E

MODO DE USO

1. Lea la etiqueta del fabricante en la prenda para asegurarse de que el tejido sean apto para el planchado al vapor.
 - Si dice "no planchar" o aparece este ícono (al lado), no presione la placa contra la prenda; en su lugar, use el marco para tejidos delicados y asegúrese de probar primero en un área discreta antes de empezar a vaporizar la prenda. 
 - Si dice "no vaporizar" o aparece este ícono (al lado), no vaporice  la prenda.
2. Consulte la sección "Uso de Marcos" para determinar cuándo debe usar un marco. Coloque o retire los marcos cuando tanto el vaporizador como el marco estén fríos.
3. Conecte el vaporizador al tomacorriente y luego presione el botón ON/OFF **(F)**. La luz azul en la cabeza del vaporizador parpadeará lentamente, lo que indica que el aparato se está calentando.

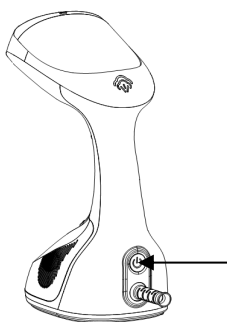
4. Después de unos 35 segundos, la luz indicadora permanecerá encendida sin parpadear, lo que indica que el vaporizador ya está precalentado.
5. Cee la bomba de agua apretando el gatillo de vapor hasta que se forme vapor.
6. Para generar vapor, presione el gatillo de vapor con el dedo índice (**G**). Siempre que mantenga presionado el gatillo, el vaporizador emitirá vapor por los orificios en la plancha. Cuando se suelta el gatillo, cesa la emisión de vapor.
 - Para generar un flujo constante de vapor sin apretar el gatillo, presione el gatillo de vapor y luego deslice el interruptor de vapor continuo hacia abajo (**H**). Esto activará la función de vapor continuo. Para detener la emisión continua, presione el gatillo, empuje el interruptor de vapor continuo hacia arriba y luego suelte el gatillo.

Observación: Es normal sentir el ruido de la bomba de agua en el mango.

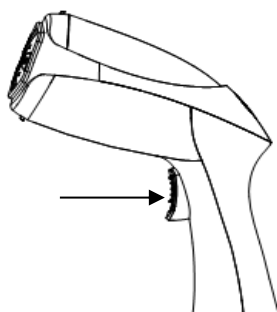
7. Para planchar utilizando la placa con la almohadilla de planchar, comience vaporizando la prenda y luego presione ligeramente la placa contra la prenda recostada en la almohadilla (**M**). Arrastre la placa hacia arriba y hacia abajo sobre el tejido, con cuidado para mantener las manos alejadas del vapor y nunca deje la placa demasiado tiempo sobre el tejido; similar a como se usa la plancha común.

Observación: Si deja al vaporizador inactivo, se activará la función de apagado automático, indicada por un rápido parpadeo del indicador del botón ON/OFF. Para reanudar el funcionamiento normal después del apagado automático, presione el gatillo de vapor o el botón ON/OFF. Espere que el vaporizador se vuelva a calentar si es necesario.

8. Cuando termine de usar al vaporizador, mantenga presionado el botón ON/OFF hasta que la luz azul se apague y luego desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente.
9. Coloque el vaporizador en su base y deje que se enfríe completamente antes de guardarlo para evitar la acumulación de minerales, vacíe el depósito después de cada uso.
- 10.



F



G



H



M

CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

Apagado automático

El vaporizador entra  en el modo de apagado automático después de 15 minutos de inactividad. La placa de planchado, el calentador y la bomba de agua se apagarán hasta que se reactiven manualmente. Para reanudar la función presione el gatillo de vapor o el botón ON/OFF y espere a que el vaporizador se vuelva a calentar por completo.

Limpieza al vapor por toda la casa

El uso de vapor para limpiar artículos domésticos que resistan el calor y el vapor húmedo sin que se dañen, no es tóxico y es económico. Este método de limpieza natural es beneficioso para las personas sensibles a limpiadores químicos o que intentan reducir los químicos en el hogar. Vaporice tapicería, cortinas, linos y textiles del hogar para limpiarlos y retocarlos.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Este aparato no contiene piezas reparables por el usuario. Ante cualquier situación, acuda al personal de servicios técnicos para cualquier reparación necesaria.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR DEL VAPORIZADOR

1. Asegúrese de que el vaporizador esté apagado, desenchufado y completamente frío.
2. Limpie la placa y la superficie exterior con un paño suave y húmedo. En la superficie exterior, puede usar agua y pequeñas cantidades de detergentes suaves para el hogar, como el jabón líquido para lavar platos. Nunca use limpiadores pesados o estropajos abrasivos que puedan rayar o decolorar las superficies del vaporizador.
3. Cuando el vaporizador se haya secado por completo, enciéndalo y vaporice ligeramente un paño viejo por algunos minutos. Esto ayudará a eliminar cualquier residuo de limpieza que quede en los orificios de salida del vapor.
4. Cuando termine de limpiar el vaporizador, apáguelo presionando el botón ON/OFF hasta que la luz azul del indicador se apague (aproximadamente 2 segundos). Desenchufe el cable de alimentación, vacíe el depósito de agua y deje que se enfríe el aparato antes de guardarlo.
5. Desenchufe el vaporizador del tomacorriente durante el llenado del depósito y la limpieza.

LIMPIEZA DE MARCOS Y ACCESORIOS

Siempre espere que todos los accesorios se sequen completamente antes de volver a usar el vaporizador o para guardarlo. Ninguno de los accesorios está apto para la limpieza en un lavavajillas.

- Marco con cepillo: lávelo con un paño húmedo para limpiarlo.
- Marco para tejidos delicados: lávelo con agua fría y adicione una pequeña cantidad de detergente suave si es necesario. En ningún momento puede quitar la tela del marco.

- Almohadilla de planchar: lávela con cuidado según sea necesario con agua fría y detergente líquido suave.

GUARDA DEL VAPORIZADOR

1. Verifique que el vaporizador esté desenchufado del tomacorriente y completamente frío.
2. Recoja el cable de alimentación en óvalos uniformes y luego asegúrelo suavemente haciendo un lazo con la cinta y enganchando el enchufe **(Q)**.
3. Siempre guarde el vaporizador en posición vertical apoyado sobre su base para evitar el derramamiento de agua.



Consejo: se recomienda vaciar el depósito después de cada uso para prevenir la acumulación de residuos debido al agua estancada por mucho tiempo.

CONSEJOS Y TRUCOS PARA EL USO

- Este vaporizador está diseñado para usar agua destilada, purificada o filtrada. El agua común del grifo contiene minerales que se depositan con el tiempo. No se recomienda el uso de agua con fragancias o aditivos perfumados.
- Siempre vaporice primero un área pequeña y oculta de la prenda para asegurarse de que se caliente y humedezca bien.
- Siempre lea las instrucciones en la etiqueta de cuidados de las prendas de vestir. Para las prendas que exigen bajas temperaturas, se requiere el uso del marco para tejidos delicados.
- Pueden salir pequeñas gotas de agua durante el uso del vaporizador. Si el goteo es excesivo, el vaporizador necesita más tiempo para alcanzar la temperatura máxima. Espere que el vaporizador se recaliente por un minuto.
- Usar la ropa inmediatamente después de planchar o vaporizar hace que se vuelvan a arrugar. Siempre espere que la ropa se refresque por unos 5 minutos después de planchar o vaporizar para se asiente el planchado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El vaporizador está enchufado al tomacorriente, pero no está calentando.	Hay problemas con la alimentación eléctrica.	Verifique que el enchufe esté bien conectado al tomacorriente o pruebe enchufarlo en otra tomada.
	El vaporizador activó el apagado automático.	Presione el gatillo de vapor o bien el botón ON/OFF para volver a activar el vaporizador.
El vaporizador no emite vapor o no sale la cantidad suficiente.	El vaporizador no ha alcanzado su temperatura máxima.	Siempre aguarde al menos 35 segundos para precalentar el vaporizador, o hasta que la luz azul del indicador deje de parpadear.
	No hay agua suficiente en el depósito.	Siga las instrucciones en la sección "Llenado del depósito de agua" para rellenarlo al nivel máximo.
	No ha cebado la bomba de agua.	Luego del calentamiento, cebe la bomba presionando el gatillo hasta que se forme vapor para garantizar que siempre haya agua suficiente en el calentador.
Sale agua turbia por los orificios de la placa y se mancha la ropa.	Se han acumulado residuos en el depósito de agua o en la placa.	Vacíe el depósito de agua luego de cada uso. Use solamente agua destilada, filtrada o purificada.
	Se usaron fragancias o aditivos perfumados en el agua.	Limpie regularmente el vaporizador y evite el uso de aditivos perfumados o fragancias.
El vaporizador está goteando o salpicando agua.	El vaporizador no está lo suficientemente caliente.	Deje que el vaporizador se caliente durante al menos 35 segundos.
	El depósito está con poca agua.	Siga las instrucciones en la sección "Llenado del depósito de agua" para rellenarlo al nivel máximo.

GARANTÍA

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(*) Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN:



No se deshaga de este producto como lo hace con otros productos del hogar. Existe un sistema selectivo de colecta de este producto puesto en marcha por las comunidades, debe de informarse en su ayuntamiento acerca de los lugares en los que puede depositar este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas que tienen efectos nefastos para el medio ambiente o para la salud humana y deben ser reciclados. El símbolo aquí presente indica que los equipos eléctricos o electrónicos deben de ser cuidadosamente seleccionados, representa un recipiente de basura con ruedas marcado con una X.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France

www.hkoenig.com - <https://sac.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA

Quando si utilizza il ferro da stiro, è sempre necessario seguire delle precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti:

- **LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**
- Si deve prestare attenzione quando si utilizza l'apparecchio a causa dell' emissione di vapore.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda emessa da fori del vapore, controllare l'apparecchio prima dell'uso tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante vapore .
- Utilizzare il vapore solo per l'uso previsto.
- Per ridurre il rischio di scariche elettriche, non immergere il ferro da stiro in acqua o altri liquidi.
- Spegnerne sempre il ferro da stiro tenendo premuto il pulsante di accensione per 2 secondi, finché l'indicatore luminoso blu si spegne, prima di scollegare dalla presa. Non tirare mai il cavo per scollegare dalla presa elettrica; afferrare la spina e tirarla per disconnetterla. Tenere sempre scollegato quando non in uso o quando si riempie il serbatoio.
- Non permettere che il cavo tocchi superfici calde. Lasciare raffreddare completamente il ferro da stiro prima di riporlo. Avvolgere il cavo e fissarlo con la cinghia in velcro fornita quando lo si ripone.
- Spegnerne sempre il ferro tenendo premuto il pulsante di accensione per 2 secondi, quindi scollegare la spina dalla presa elettrica prima di riempire d'acqua, svuotare o pulire e quando non è in uso.
- Non utilizzare il ferro da stiro con un cavo danneggiato, o se l'apparecchio è caduto o danneggiato o se presenta perdite. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non smontare o tentare di riparare il ferro, portarlo a un addetto all'assistenza qualificato per l'esame e la riparazione, o chiama il numero verde presente in questo manuale. Un riassemblaggio o una

riparazione errati possono causare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone durante l'utilizzo del ferro da stiro.

- È necessaria una stretta supervisione per qualsiasi apparecchio utilizzato da o vicino ai bambini. Non lasciare incustodito il ferro da stiro quando è collegato.
- Possono verificarsi ustioni dovute al contatto con parti metalliche calde, acqua calda o vapore. Prestare attenzione quando si capovolge un apparecchio a vapore - potrebbe esserci acqua calda nel serbatoio. Evitare i rapidi movimenti del ferro da stiro per ridurre al minimo lo sversamento di acqua calda.
- Per ridurre la probabilità di sovraccarico del circuito, non utilizzare un'altra apparecchiatura ad alto wattaggio sullo stesso circuito.
- Se è assolutamente necessaria una prolunga, utilizzare un cavo da 12 ampere minimo. I cavi con valori di amperaggio inferiori possono provocare il rischio di incendio o scossa elettrica dovuti al surriscaldamento. prestare attenzione a sistemare il cavo in modo che non possa essere tirato o non vi si possa inciampare.
- Non usare all'aperto.
- Non utilizzare niente di diverso dall'acqua nel ferro da stiro durante l'uso o durante la pulizia.
- Non vaporizzare mai i vestiti quando indossati.
- Non dirigere mai il vapore direttamente verso persone, animali o piante. Il vapore è molto caldo e può provocare ustioni. Possono verificarsi ustioni da contatto con parti calde (compresa la testa e i telai del ferro da stiro), acqua calda o vapore.
- Non tenere mai la testa a vapore abbassata mentre è a riposo o inclinarla in una posizione arretrata poiché ciò potrebbe causare uno scarico di acqua calda e possibili lesioni.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o

istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che comprendano pienamente i potenziali pericoli.

- Per evitare ustioni, quando si indossano o si tolgono gli accessori, assicurarsi che l'unità sia spenta e che non venga emesso vapore.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Il ferro da stiro verticale deve essere usato e appoggiato su una superficie stabile.
- Il vapore non deve essere indirizzato direttamente su apparecchiature elettriche, cavi di rete o parti contenenti componenti elettrici (ad esempio all'interno di forni, frigoriferi, interruttori e luci, forni a microonde, schermi).
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
 - La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.
 - Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
 - Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
 - Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.
 - Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
 - Il dispositivo non deve essere utilizzato se è stato lasciato cadere, sono visibili evidenti segni di danneggiamento o se presenta perdite.

- Il dispositivo non è destinato ad essere azionato da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto.
- Si prega di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di trasferimento del dispositivo.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:
 - in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - in ostelli agricoli,
 - da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
 - in ambienti tipo bed and breakfast.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano stati posti sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in piena sicurezza e che abbiano compreso i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. Quando si utilizza l'apparecchio, è importante prestare attenzione all'emissione di vapore. Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia. Il forno a vapore per tessuti non deve essere lasciato incustodito quando è collegato alla rete elettrica. L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde. Tenere l'apparecchio e il suo cavo

fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni quando è acceso o in fase di raffreddamento.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI▪

Questo prodotto è solo per uso domestico.

spina polarizzata

In un circuito di alimentazione con tensione tra 220V e 240V.

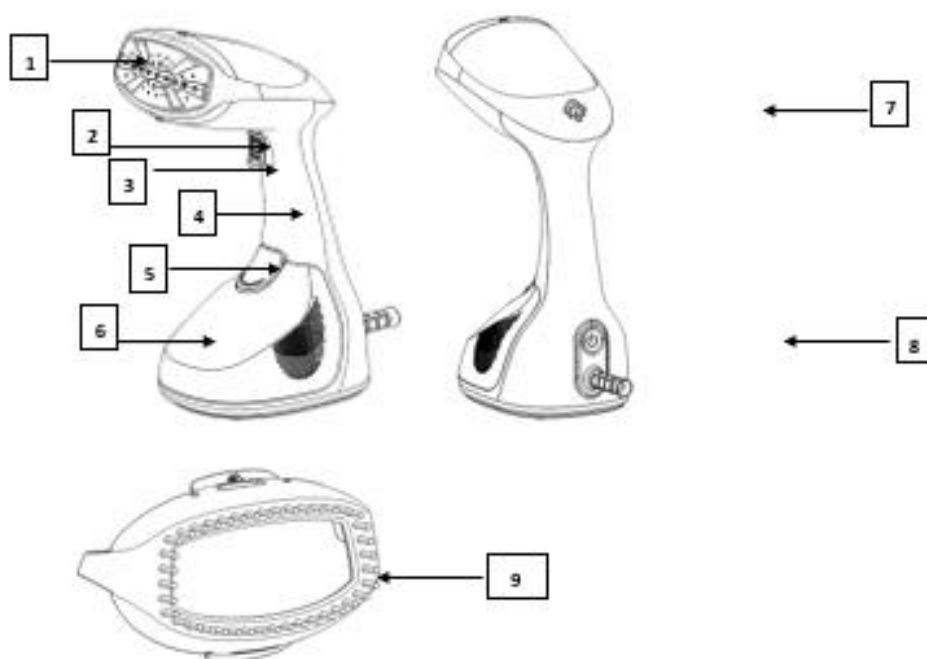
In una presa elettrica con messa a terra.

Il collegamento alla tensione sbagliata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidare la garanzia. Se si utilizza una prolunga elettrica, assicurarsi che sia correttamente valutata (16A) con messa a terra, e sia completamente estesa.

VITE a prova di manomissione

Avvertimento :questo apparecchio è dotato di una vite a prova di manomissione per impedire la rimozione della copertura esterna. Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non tentare di rimuovere il coperchio esterno. Non ci sono parti riparabili dall'utente. La riparazione deve essere eseguita solo da personale autorizzato.

Nota: Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, un suo agente di servizio o una persona qualificata al fine di evitare rischi.



1	Piastra	6	Serbatoio acqua estraibile
2	Interruttore vapore continuo	7	Spia alimentazione
3	Pulsante vapore	8	Interruttore alimentazione
4	Impugnatura ergonomica	9	Accessorio spazzola
5	Pulsante serbatoio acqua		

COME USARLO

Questo prodotto è solo per uso domestico.

INIZIARE

- Rimuovere tutte le etichette, le targhette e gli adesivi attaccati all'apparecchio o al cavo del vapore e la fascia di plastica intorno alla presa.
- Leggere il manuale e tenerlo da parte.
- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il ferro da stiro.

NOTE IMPORTANTI

- È consigliabile utilizzare acqua distillata, acqua purificata o filtrata per mantenere prestazioni ottimali. L'acqua del rubinetto contiene minerali che si accumulano nel tempo.
- Eventuali gocce d'acqua visibili all'interno del serbatoio sono dovute ai test di qualità fatti per garantire che ogni ferro da stiro verticale soddisfi i nostri elevati standard di prestazione del prodotto.
- Non usare profumi, oli o altri additivi.
- Rivedere sempre le istruzioni dell'etichetta di cura degli indumenti prima di stirare, e verificare sempre i tessuti per la resistenza del colore in aree poco evidenti (come una cucitura interna). I vaporetti non sono consigliati per l'uso su tessuti in pelle, pelle scamosciata, vernice, plastica o altri tessuti sensibili al vapore.
- Durante l'uso il ferro e gli accessori si surriscaldano. Evitare di attaccarli o rimuoverli quando sono ancora caldi.
- Dopo il preriscaldamento, pompare la pompa dell'acqua tenendo premuto il pulsante del vapore finché non si forma il vapore.
- È normale sentire il rumore della pompa dell'acqua nell'impugnatura.
- La pompa dell'acqua può diventare più rumorosa quando il livello dell'acqua nel serbatoio è basso. Controllare e riempire il serbatoio, se necessario.

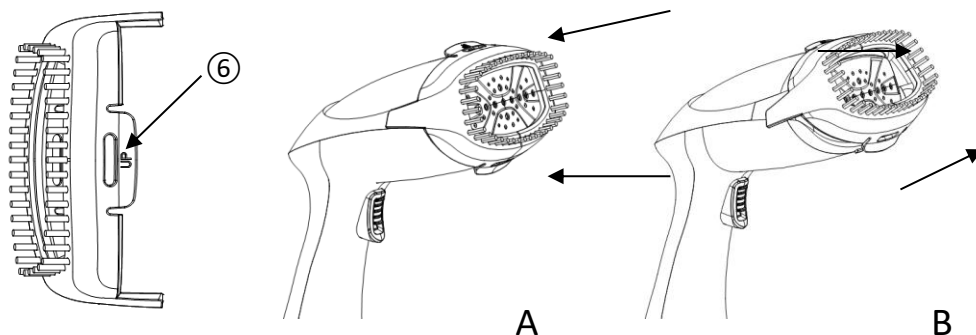
ACCESSORI SPAZZOLA

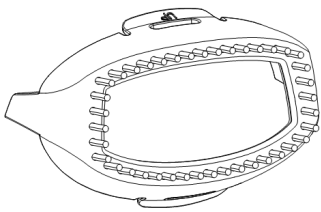
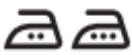
1. Quando ancora l'accessorio e il ferro sono freddi, fissare delicatamente la parte superiore del telaio sopra la parte superiore della testa del ferro, quindi fare clic sul fondo del telaio in posizione.(A)

Nota : Immagine ① verso l'alto, l'accessorio punta verso il basso quando nella posizione corretta.

2 . Lasciare raffreddare il vapore prima di rimuovere l'accessorio. Tirare delicatamente la linguetta.(B)

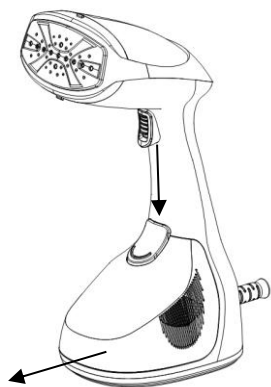
Nota : Fare attenzione quando si rimuovono gli accessori in quanto durante l'uso potrebbe formarsi della condensa.



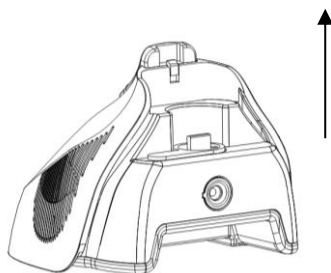
Frame	Usage
Accessorio spazzola 	Etichetta indimento: Per tutti gli indumenti che richiedono calore medio-alto e consentono l'uso di vapore.  Suggerimento: Il telaio aiuta a rimuovere pelucchi, capelli e peli di animali.

RIEMPIMENTO SERBATOIO ACQUA

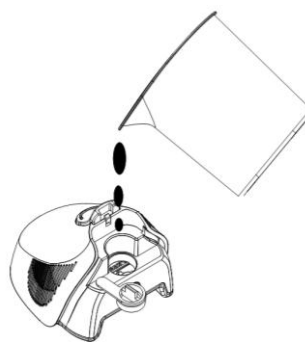
1. Posizionare il ferro sulla sua base su una superficie stabile.
 2. Tenere la maniglia ed estrarre il serbatoio dell'acqua rimovibile con l'altra mano. (C)
 3. Estrarre delicatamente il coperchio del serbatoio dell'acqua in gomma nella parte superiore del serbatoio. (D)
- SUGGERIMENTO: l'uso di acqua distillata, depurata o filtrata è altamente raccomandato e riduce l'accumulo di minerali. non usare olii, profumi o additivi profumati.
4. Utilizzando un misurino pulito, versare acqua nell'apertura finché non si raggiunge il segno di livello "MAX" sulla parte superiore del serbatoio. (E) non riempire eccessivamente. Chiudere saldamente il coperchio di gomma.
 5. Asciugare l'eventuale acqua in eccesso. Spingere il serbatoio dell'acqua nella base del vaporizzatore in posizione.
 6. Per ricaricare in qualsiasi momento durante l'uso, spegnere il ferro premendo il pulsante di accensione fino a quando l'indicatore luminoso blu è spento, scollegare dalla presa e seguire la procedura sopra riportata.
- Suggerimento: dopo aver fatto il pieno per riscaldare per 45 sec, quindi avviare tenendo premuto il grilletto



C



D



E

UTILIZZO DEL FERRO DA STIRO

1. Leggere l'etichetta del tessuto del produttore per assicurarsi che i tessuti siano adatti all'utilizzo del ferro.

- Se leggete “non stirare” o vedete questa icona , Non premere la piastra direttamente contro il capo. Fissare il telaio per tessuti delicati e assicurarsi di provare su una parte nascosta prima di vaporizzare tutto l'indumento.

▪ Se leggete “no vapore” o questa icona , Non vaporizzare l'indumento.

2. Fare riferimento alla sezione “Collegamento accessori” per determinare se utilizzare un accessorio. Collegare o rimuovere gli accessori, mentre il ferro e gli accessori stessi sono freddi.
 3. Collegare il ferro in una presa e quindi premere il pulsante di accensione. (F) la luce blu del tasto di accensione lampeggerà lentamente, indicando che il ferro si sta riscaldando.
 4. Dopo circa 35 secondi la spia rimane accesa, indicando che il ferro viene preriscaldato.
 5. Attivare la pompa dell'acqua tenendo premuto il pulsante del vapore fino ad erogare il vapore.
 - 6 . Per generare vapore, premere il pulsante del vapore con il dito indice. (G) finché il grilletto viene tenuto premuto, il ferro emetterà dal vapore. Quando il grilletto viene rilasciato, il vapore si ferma.
- Per generare un flusso costante di vapore senza tenere premuto il grilletto, premere il grilletto del vapore e quindi far scorrere l'interruttore del vapore continuo verso il basso (H) per attivare la funzione vapore continuo. Per spegnere il ferro , premere il grilletto, spingere il vapore continuo verso l'alto e quindi rilasciare il grilletto.

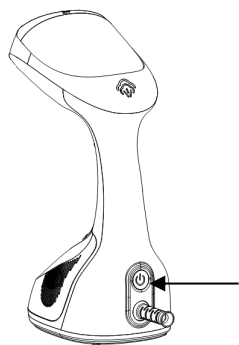
Nota: È normale sentire di sentire il rumore della la pompa dell'acqua nell'impugnatura.

8. Per stirare usando la piastra da stiro, iniziare a vaporizzare e premere leggermente la piastra metallica contro il capo sulla piastra da stiro. (M) Trascinare la piastra su e giù sul tessuto, facendo attenzione a tenere le mani lontane dal vapore e non soffermarsi su un punto troppo a lungo; proprio come si fa con il ferro da stiro.

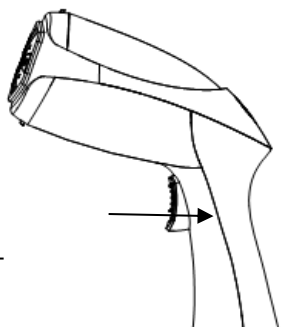
Nota: se il ferro viene lasciato inattivo, la funzione di spegnimento automatico si attiverà, indicata dal pulsante di accensione rapida lampeggiante. Per riprendere la produzione di vapore dopo l'attivazione dello spegnimento automatico, premere il grilletto del vapore o premere il pulsante di accensione. Consentire al ferro di preriscaldarsi se necessario.

9. Al termine, premere e tenere premuto il pulsante di accensione fino a quando la luce blu si spegne e scollegare la presa.

10. Posizionare il ferro sulla sua base e lasciarlo raffreddare completamente prima di riporlo per evitare l'accumulo di minerali, svuotare il serbatoio dopo ogni utilizzo.



F



G



H



M

Caratteristiche speciali

Auto spegnimento

Il ferro andrà automaticamente in modalità di spegnimento automatico dopo essere stato lasciato inattivo per 15 minuti. La piastra di riscaldamento, la caldaia e la pompa dell'acqua si spengono fino a riattivazione. Per riprendere a vaporizzare, premere il grilletto del ferro o il pulsante di accensione e attendere che il vapore si riscaldi completamente.

Pulizia a vapore della casa

Usare il vapore per pulire gli articoli casalinghi che possono tollerare il vapore caldo e umido senza danni in modo non tossico e poco costoso. Questo metodo di pulizia naturale è vantaggioso per coloro che sono sensibili ai detergenti chimici o che cercano di ridurre l'utilizzo di sostanze chimiche in casa. È possibile sanificare tappezzeria, tendaggi, biancheria e tessuti per la casa.

CURA E PULIZIA

Questo prodotto non contiene parti riparabili dall'utente. Fare riferimento a personale di assistenza qualificato.

ESTERNO PULITORE A VAPORE

1. Assicurarsi che il ferro sia spento, scollegato e completamente freddo.
2. Pulire la piastra e la superficie esterna con un panno morbido e umido. Acqua e piccole quantità di sapone domestico delicato, come il detersivo per piatti, possono essere utilizzati all'esterno. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o spugne abrasive che potrebbero graffiare o scolorire il ferro.
3. Dopo che il ferro è stato completamente asciugato, riaccenderlo e vaporizzare leggermente su un vecchio panno. questo aiuterà a rimuovere qualsiasi residuo lasciato nei fori del vapore.
4. Al termine della pulizia, spegnere il ferro premendo il pulsante di accensione fino a quando la spia di alimentazione blu si spegne (circa 2 secondi). Scollegare, svuotare il serbatoio e lasciare raffreddare prima di riporlo.
5. Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.

PULIZIA ACCESSORI

Per tutti gli accessori, lasciare asciugare completamente prima di riutilizzarli o conservarli. Gli accessori non sono adatti per la pulizia in lavatrice.

- Accessorio spazzola: pulire con un panno umido.
- Accessorio capi delicato: lavare con acqua fredda e piccole quantità di detergente delicato se necessario. Il tessuto non può essere rimosso.
- Panno stiro: pulire secondo necessità con acqua fredda e detergente delicato.



RIPORRE IL FERRO DA STIRO

1. Controllare che il ferro sia scollegato e completamente freddo.
2. Riunire il cavo in ovali uniformi e quindi stringere delicatamente con la apposita fascetta. (Q)
3. Conservare sempre il ferro in posizione verticale sulla base per evitare perdite d'acqua.

Consiglio: si consiglia lo svuotamento del serbatoio dopo ogni utilizzo in quanto l'acqua stagnante può lasciare un residuo nel tempo

SUGGERIMENTI E TRUCCHI

- Questo ferro da stiro è progettato per essere utilizzato con acqua distillata, depurata o filtrata. L'acqua del rubinetto contiene minerali che si accumulano. Anche l'uso di acqua con profumi o additivi profumati è sconsigliato.
- Testare sempre gli indumenti vaporizzando una piccola area nascosta per assicurarsi che il capo tolleri bene il vapore.
- Leggere sempre le istruzioni sull'etichetta per la cura dei capi. Le impostazioni a bassa temperatura richiedono l'accessorio per tessuti delicati.
- Durante l'uso potrebbero verificarsi piccoli gocciolamenti. Se eccessivo, il ferro ha bisogno di tempo per tornare a temperatura. Lasciare riscaldare il vapore per un minuto.
- Indossare gli indumenti immediatamente dopo la stiratura a vapore può effettivamente creare pieghe. Lasciare sempre raffreddare l'abbigliamento per circa 5 minuti dopo la stiratura per mantenerli lisci.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problem	Possible Cause	Solution
Il ferro è collegato ma non si riscalda.	C'è un problema con l'alimentazione elettrica.	Verificare che la spina sia inserita correttamente nella presa o provare a collegare il vaporizzatore a una presa diversa.
	L'auto spegnimento è stato attivato.	Premere il grilletto del vapore o premere il pulsante di accensione per attivare il ferro.
Non c'è abbastanza vapore o non c'è vapore.	Il ferro non viene riscaldato a piena temperatura.	Consentire sempre al ferro di preriscaldarsi almeno 35 secondi o fino a quando la spia del pulsante di accensione non diventa di colore blu fisso.
	Non c'è abbastanza acqua nel serbatoio dell'acqua.	Seguire le istruzioni nella sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua" e riempire fino all'indicatore di livello MAX.
	La pompa dell'acqua non è stata attivata.	Dopo il preriscaldamento, attivare sempre la pompa dell'acqua tenendo premuto il grilletto del vapore fino a quando non si forma del vapore per assicurare che ci sia abbastanza acqua nella caldaia.
L'acqua sta attraversando i fori e macchiando il tessuto.	Ci sono residui nel serbatoio dell'acqua o sulla piastra.	Svuotare il serbatoio dell'acqua dopo ogni uso. Usare solo acqua distillata, filtrata o purificata.
	Sono stati utilizzati additivi profumati o simili.	Pulire regolarmente il ferro ed evitare l'uso di additivi profumati o profumati.
Il ferro perde o gocciola.	Il vapore non è abbastanza caldo.	Consentire al vapore di riscaldarsi per circa 35 secondi.
	Il serbatoio dell'acqua sta per esaurirsi.	Seguire le istruzioni nella sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua" e riempire fino all'indicatore del livello Max.

GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non gettare quest' apparecchio tra i rifiuti domestici. Per questo tipo di prodotti è fornito dai comuni un sistema di raccolta e ritiro in zona ed è quindi un dovere informarsi per conoscere il giusto smistamento del rifiuto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose che hanno effetti dannosi sull'ambiente o sulla nostra salute e quindi devono essere riciclati. Il simbolo al lato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche fanno parte di una raccolta selettiva e differenziata (rappresentata da un bidone su due ruote sbarrato da una croce).

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

POLSKI

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas korzystania z parownicy należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym poniższych:

- **PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM.**
- Należy zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na wydzielanie się pary.
- Aby zmniejszyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wydobywającą się z otworów wentylacyjnych, przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie, trzymając je z dala od ciała i naciskając przycisk pary.
- Używaj parownicy wyłącznie do celów, do których jest przeznaczona.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem, nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka, zawsze wyłączaj parownicę, naciskając i przytrzymując przycisk zasilania przez 2 sekundy, aż zgaśnie niebieska lampka kontrolna. Nigdy nie ciągnij za przewód, aby odłączyć go od gniazdka elektrycznego; zamiast tego chwyć wtyczkę i pociągnij, aby ją odłączyć. Zawsze odłączaj wtyczkę, gdy parownica nie jest używana.
- Nie pozwól, aby przewód dotykał gorących powierzchni. Pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem. Luźno zwiń przewód i zabezpiecz go dołączonym paskiem na rzep podczas przechowywania.
- Zawsze wyłączaj parownicę, naciskając i przytrzymując przycisk zasilania przez 2 sekundy, a następnie odłącz ją od gniazdka elektrycznego przed napełnieniem wodą, opróżnieniem lub czyszczeniem oraz gdy nie jest używana.
- Nie używaj parownicy z uszkodzonym przewodem lub jeśli urządzenie zostało upuszczone lub uszkodzone lub jeśli przecieka. Nieprawidłowy ponowny montaż lub naprawa może spowodować ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń osób

podczas używania urządzenia.

- Konieczny jest ścisły nadzór nad urządzeniem używanym przez dzieci lub w ich pobliżu. Nie pozostawiaj parownicy bez nadzoru, gdy jest podłączona.
- Dotknięcie gorących części metalowych, gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia. Zachowaj ostrożność podczas odwracania urządzenia do góry nogami - w zbiorniku może znajdować się gorąca woda. Unikaj gwałtownych ruchów parownicą, aby zminimalizować ryzyko wycieku gorącej wody.
- Aby zmniejszyć prawdopodobieństwo przeciążenia obwodu, nie włączaj innego urządzenia o dużej mocy w tym samym obwodzie.
- Jeśli użycie przedłużacza jest konieczne, należy użyć przedłużacza o natężeniu co najmniej 12 amperów. Przewody o niższym natężeniu prądu mogą stwarzać ryzyko pożaru lub porażenia prądem w wyniku przegrzania. Należy uważać, aby ułożyć przewód tak, aby nie można go było ciągnąć ani potykać się o niego.
- Nie używać na zewnątrz.
- Nie używaj innego płynu poza wodą podczas użytkowania lub podczas czyszczenia.
- Nigdy nie prasuj odzieży znajdującej się na cieple.
- Nigdy nie kieruj pary bezpośrednio na ludzi, zwierzęta lub rośliny. Para jest bardzo gorąca i może spowodować oparzenia. Dotknięcie gorących części (w tym głowicy), gorącej wody lub pary może spowodować oparzenia.
- Nigdy nie przytrzymuj głowicy pary w spoczynku ani nie przechylaj jej do tyłu, ponieważ może to spowodować wypływ gorącej wody i obrażenia.
- To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub których doświadczenie lub wiedza są niewystarczające, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z tego urządzenia. Używaj urządzenia w sposób bezpieczny i rozumiej potencjalne zagrożenia.

- Aby uniknąć poparzeń, podczas zakładania lub zdejmowania nasadek upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie emituje pary.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Parownica musi być używana i umieszczona na stabilnej powierzchni.
- Nie wolno kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne, kable sieciowe lub części zawierające elementy elektryczne (np. wewnątrz piekarników, lodówek, włączników światła, kuchenek mikrofalowych, ekranów).
- Z tego urządzenia mogą korzystać co najmniej dzieci w wieku 8 lat, o ile są pod nadzorem i otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia i są w pełni świadome wynikających z tego zagrożeń.
- Nie należy przeprowadzać czyszczenia i konserwacji przez dzieci, chyba że mają co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Trzymaj urządzenie i jego przewód zasilający poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas korzystania ze sprzętu elektrycznego należy zawsze zachować środki ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem elektrycznym i / lub wystąpienia obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Upewnij się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu instalacji. Jeśli tak nie jest, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie podłączaj urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia nie wolno używać, jeśli zostało upuszczone, widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
- Prosimy o zachowanie tego dokumentu i przekazanie go przyszłemu właścicielowi na wypadek przekazania urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera ani systemu zdalnego sterowania.
- Twoje urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Nie został zaprojektowany do użytku w

następujących przypadkach, które nie są objęte gwarancją:

- w pomieszczeniach kuchennych zarezerwowanych dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych,
- w karczmach rolniczych,
- przez klientów hoteli, moteli i innych środowisk mieszkalnych,
- w środowiskach typu bed and breakfast.

Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub otrzymają instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Podczas korzystania z urządzenia należy zwracać uwagę na emisję pary. Podczas napełniania i czyszczenia należy odłączyć urządzenie od zasilania; Parownicy do tkanin nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączona do zasilania sieciowego. Nie używaj urządzenia, jeśli zostało upuszczone, nosi widoczne ślady uszkodzenia lub przecieka. Gdy urządzenie jest włączone lub stygnie, należy trzymać je i jego przewód poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.

PRZESTRZEGAJ INSTRUKCJI

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do domowego użytku.

Spolaryzowane gniazdko

Do obwodu sieciowego o napięciu od 220 V do 240 V.

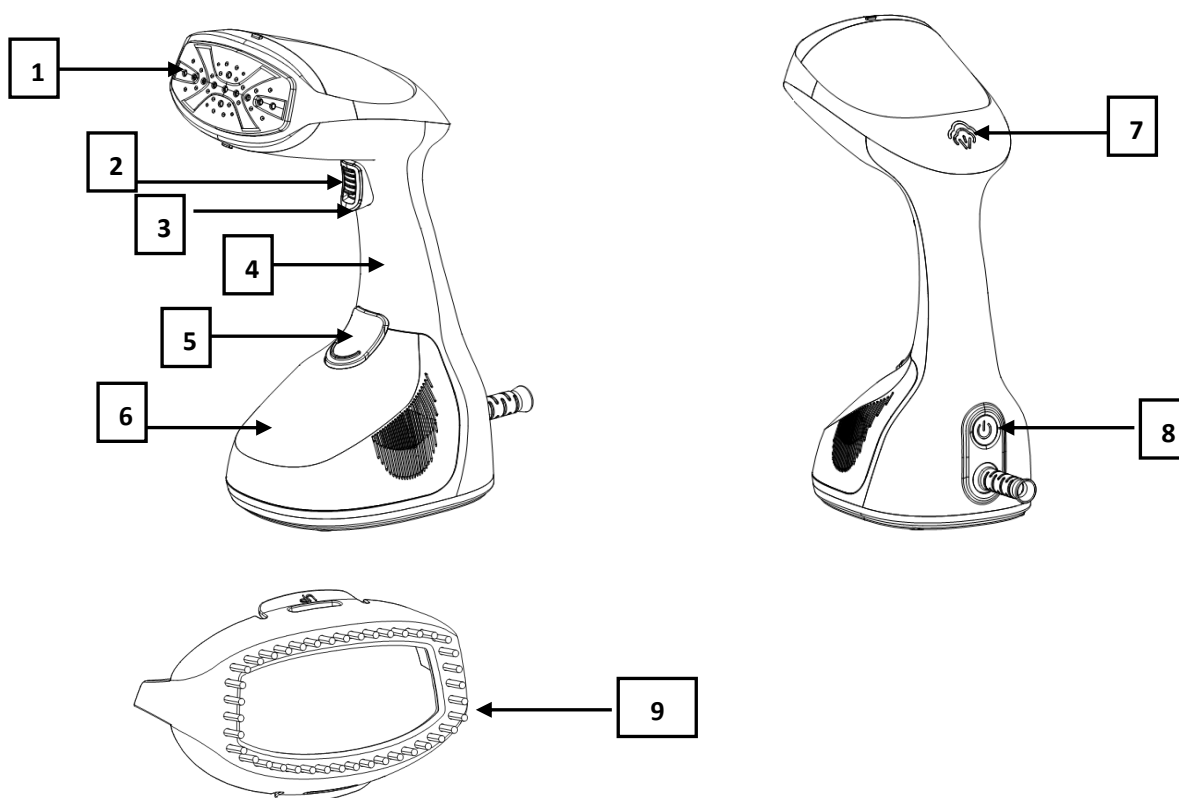
Do uziemionego gniazdka elektrycznego.

Podłączenie do niewłaściwego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i utratę gwarancji. Jeśli używasz przedłużacza sieciowego, upewnij się, że ma on prawidłowe parametry znamionowe (16A) z uziemieniem i jest całkowicie rozciągnięty.

Śruba zabezpieczająca

Ostrzeżenie: Urządzenie jest wyposażone w śrubę z zabezpieczeniem przed otwarciem, która zapobiega zdejmowaniu zewnętrznej obudowy. Aby zmniejszyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, nie próbuj zdejmować zewnętrznej osłony. Wewnątrz nie ma części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. naprawa powinna być wykonywana wyłącznie przez autoryzowany personel serwisowy.

Uwaga: Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.



1	Głowica	6	Zdejmowany zbiornik na wodę
2	Przełącznik pary ciągłej	7	Kontrolka zasilania
3	Spust pary	8	Włącznik
4	Komfortowa rączka	9	Nasadka
5	Przycisk zbiornika wody		

UŻYTKOWANIE

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do domowego użytku.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

- Usuń wszystkie etykiety, przywieszki i naklejki przymocowane do korpusu lub przewodu parownicy i plastikową opaskę wokół wtyczki.
- Odklej od produktu i zachowaj wszelką dokumentację .
- Przed użyciem parownicy przeczytaj instrukcję obsługi.

WAŻNE INFORMACJE

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie wody destylowanej, oczyszczonej lub filtrowanej w celu utrzymania optymalnej wydajności. Woda z kranu zawiera minerały, które gromadzą się w miarę upływu czasu.
- Wszelkie krople wody widoczne wewnątrz zbiornika pochodzą z indywidualnych testów kontroli jakości przeprowadzonych w celu upewnienia się, że każdy parowar spełnia nasze wysokie standardy wydajności produktu.
- Nie używaj perfum, olejków ani innych dodatków.
- Przed gotowaniem na parze zawsze zapoznaj się z instrukcjami producenta odzieży na etykiecie pielęgnacyjnej i zawsze testuj tkaniny pod kątem trwałości koloru w niepozornych miejscach (takich jak wewnętrzny szew). Nie zaleca się używania parownicy do skóry, zamszu, winylu, plastiku lub innych wrażliwych na parę tkanin.
- Podczas używania urządzenia pozwól mu się nagrzać. Unikaj mocowania lub usuwania ramek szczotki, gdy są jeszcze gorące.
- Po nagrzeniu urządzenia przytrzymaj przycisk włączania pary, aż do jej powstania, w celu zalania pompy wodnej.
- Czucie lub słyszenie pompy wodnej w uchwycie jest normalnym zjawiskiem.
- Pompa wody może stać się głośniejsza, gdy poziom wody w zbiorniku jest niski. Sprawdź i w razie potrzeby uzupełnij zbiornik.

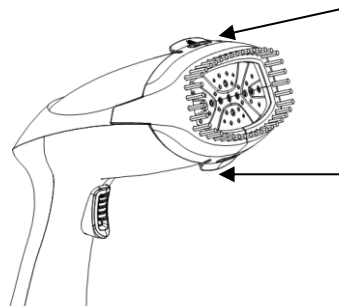
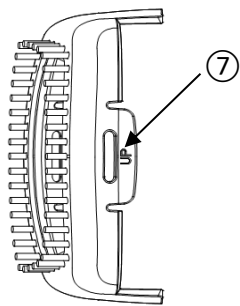
Nasadki

1. Gdy nasadka i parownica są chłodne, delikatnie przymocuj górną część nasadki do górnej części głowicy parowej, a następnie zatrzaśnij dolną część nasadki na miejscu. (A)

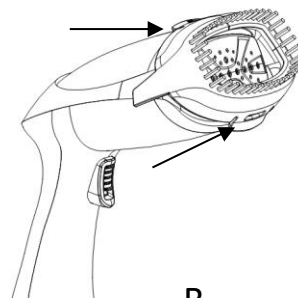
Uwaga: Obrazek ① na poprzedniej stronie, zaczep nasadki jest skierowany w dół, gdy jest we właściwej pozycji.

2. Pozwól parownicy ostygnąć przed wyjęciem nasadki. Delikatnie za nią pociągnij. (B)

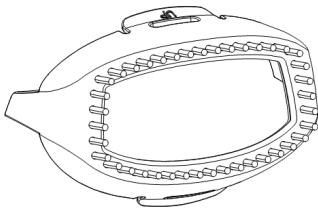
Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas zdejmowania nasadki, ponieważ podczas użytkowania może gromadzić się gorąca woda.



A

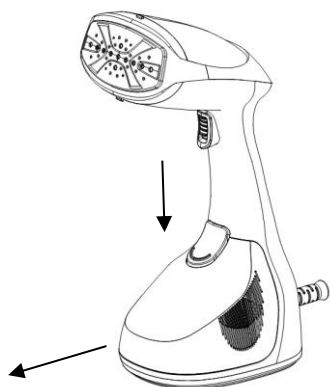


B

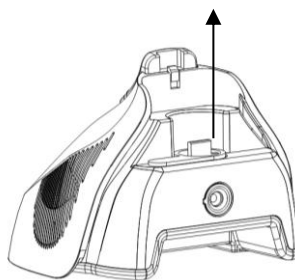
Rodzaj nasadki	Przeznaczenie
Nasadka 	Etykieta na odzież: dla każdej odzieży, która wymaga średniej lub wysokiej temperatury i nadaje się do prasowania za pomocą pary.  Wskazówka: Nasadka pomaga usunąć kłaczki i sierść zwierząt.

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

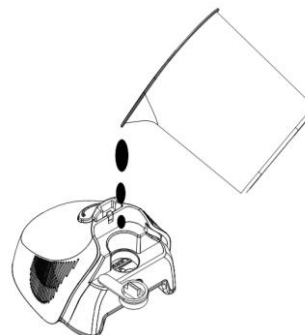
1. Postaw parownicę na stabilnej powierzchni.
 2. Przytrzymaj uchwyt, aby ustabilizować, a drugą ręką wyciągnij wyjmowany zbiornik na wodę. (DO)
 3. Delikatnie zdejmij gumową pokrywę zbiornika na wodę znajdującą się w górnej części zbiornika. (D)
- Wskazówka:** Używanie wody destylowanej, oczyszczonej lub przefiltrowanej jest wysoce zalecane i zmniejszy gromadzenie się minerałów. Nie używaj olejków, perfum ani dodatków zapachowych.
4. Używając czystej miarki, wlej wodę do otworu, aż woda osiągnie poziom „MAX” na górze zbiornika. (E) nie przepelniaj. Dokładnie zamknij gumową osłonę.
 5. Usuń nadmiar wody ze zbiornika. Wsuń zbiornik na wodę z powrotem do podstawy steamera na swoje miejsce.
 6. Aby napełnić urządzenie w dowolnym momencie podczas użytkowania, wyłącz je, naciskając przycisk zasilania, aż niebieski wskaźnik zgaśnie, wyjmij wtyczkę z gniazdka i wykonaj powyższą procedurę.
- Wskazówka:** Po przygotowaniu do ponownego podgrzania przez 45 sekund, następnie zalej pompę, przytrzymując przycisk pary, aż do pojawienia się jej.



C



D



E

UŻYWANIE RĘCZNEJ PAROWNICY

1. Przeczytaj etykietę producenta ubrania, aby upewnić się, że tkaniny nadają się do prasowania parą.

- W przypadku, gdy na metce widnieje napis “nie prasować” lub symbol , nie przykładaj płytki parownicy do ubrania. Zamiast tego, zamontuj nakładkę do delikatnych tkanin i przetestuj na niewidocznej części ubrania przed prasowaniem parowym.

▪ W przypadku, gdy na metce widnieje napis “nie prasować parą” lub symbol , nie prasuj parowo ubrania.

2. Aby dowiedzieć się, czy użyć danej nasadki, zapoznaj się z częścią „Dołączanie nasadek”. Dołączaj lub usuwaj nasadki, gdy parownica i nasadki są chłodne.

3. Podłącz urządzenie do gniazdka, a następnie naciśnij przycisk zasilania. (F) Niebieska lampka przycisku zasilania zacznie powoli migać, wskazując, że urządzenie się nagrzewa.

4. Po około 35 sekundach lampka zasilania pozostanie zapalona, wskazując, że parownica jest wstępnie nagrzana.

5. Zalej pompę wodną, przytrzymując spust pary, aż utworzy się para.

6. Aby wytworzyć parę, naciśnij spust pary palcem wskazującym. (G) Tak długo, jak spust jest wciśnięty, z parownicy wydobywa się para. Po zwolnieniu spustu para się zatrzyma.

- Aby wytworzyć stały przepływ pary bez przytrzymywania spustu, naciśnij przycisk włączania pary, a następnie przesunij przełącznik ciągłej pary w dół. (H) Spowoduje to aktywację funkcji ciągłego wytwarzania pary. Aby wyłączyć parę, naciśnij spust, naciśnij przełącznik ciągłej pary do góry, a następnie zwolnij spust.

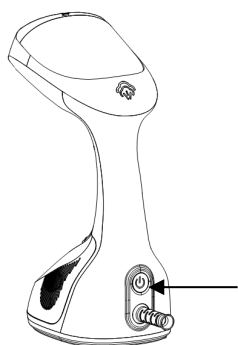
Uwaga: Dźwięk pompy wodnej w ręczce jest normalnym zjawiskiem.

8. Aby prasować za pomocą płytki podkładki do prasowania, rozgrzej urządzenie, a następnie lekko dociśnij metalową płytkę do ubrania na podkładce prasowniczej. (M) Przeciągnij płytkę w górę i w dół tkaniny, uważając, aby ręce nie dotykały pary i nie pozwól na zbyt długie pozostawienie płytki w jednym miejscu; podobnie jak żelazko.

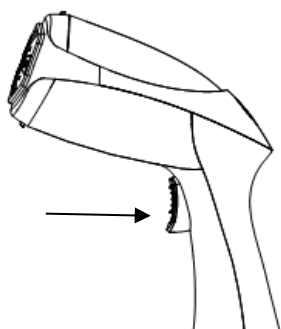
Uwaga: jeśli parownica pozostanie nieaktywna, aktywuje się funkcja automatycznego wyłączenia, o czym informuje szybko migający przycisk zasilania. Aby wznowić prasowanie po włączeniu automatycznego wyłączenia, należy nacisnąć przycisk włączania pary lub przycisk zasilania. W razie potrzeby pozwól parownicy się nagrzać.

9. Po zakończeniu gotowania na parze naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aż jego niebieskie światło zgaśnie i odłącz urządzenie od gniazdka

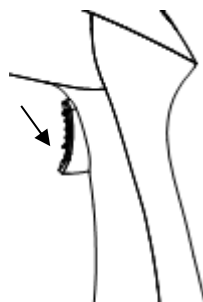
10. Postaw parownicę na podstawie i pozwól jej całkowicie ostygnąć przed przechowywaniem, aby uniknąć gromadzenia się minerałów, opróżnij zbiornik wody po każdym użyciu.



F



G



H



M

POZOSTAŁE FUNKCJE

Automatyczne wyłączenie

Parownica automatycznie przejdzie w tryb automatycznego wyłączania po 15 minutach bezczynności. Płyta grzewcza, grzałka i pompa wody zostaną wyłączone do ponownego włączenia. Aby wznowić prasowanie, naciśnij przycisk włączania pary lub przycisk zasilania i poczekaj, aż urządzenie całkowicie się nagrzej.

Czyszczenie parowe w całym domu

Używanie pary do czyszczenia artykułów gospodarstwa domowego, które tolerują gorącą, wilgotną parę, jest nietoksyczne i niedrogie. Ta naturalna metoda czyszczenia jest korzystna dla osób wrażliwych na chemiczne środki czyszczące lub próbujących ograniczyć ilość chemii w domu. Parą można czyścić i odświeżać tapicerkę, zasłony, pościel i tekstylia domowe.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Ten produkt nie zawiera części, które mogą być naprawiane samodzielnie przez użytkownika. Skontaktuj się z autoryzowanym personelem serwisowym.

CZYSZCZENIE ZEWNĘTRZNEJ POWIERZCHNI PAROWNICY

1. Upewnij się, że parownica jest wyłączona i całkowicie zimna.
2. Wytrzyj płytkę i zewnętrzną powierzchnię miękką, wilgotną szmatką. Na zewnątrz można używać wody i niewielkich ilości delikatnych środków czystości, takich jak płyn do mycia naczyń. Nigdy nie używaj silnie działającego środka czyszczącego ani szorstkich myjek do szorowania, które mogą porysować lub odbarwić urządzenie.
3. Po dokładnym wysuszeniu urządzenia włącz go ponownie i skieruj parę na starą szmatkę. Pomoże to usunąć wszelkie pozostałości pozostawione w otworach i przewodach parowych.
4. Po zakończeniu czyszczenia wyłącz urządzenie naciskając przycisk zasilania, aż zgaśnie niebieska lampka zasilania (około 2 sekundy). Przed przechowywaniem odłącz, opróżnij zbiornik i poczekaj, aż ostygnie.
5. Odłącz urządzenie podczas napełniania i czyszczenia.

CZYSZCZENIE NASADEK I AKCESORIÓW

Wszystkie akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem lub przechowywaniem. Akcesoria nie nadają się do czyszczenia w pralce i zmywarce.

- Nasadka: Wyczyść wilgotną szmatką.
- Nasadka do telikatnych tkanin: w razie potrzeby umyj zimną wodą i niewielką ilością delikatnego środka czyszczącego. Nie można usunąć tkaniny w nasadce.
- Podkładka do prasowania: w razie potrzeby użyj zimnej wody i delikatnego środka czyszczącego.

PRZECHOWYWANIE PAROWNICY

1. Sprawdź, czy urządzenie jest odłączone i całkowicie zimne.
2. Zbierz przewód w równe owale, a następnie delikatnie zaciśnij paskiem. (Q)
3. Zawsze przechowuj urządzenie pionowo na podstawie, aby zapobiec wyciekowi wody.



Wskazówka: zalecane jest opróżnianie zbiornika po każdym użyciu, ponieważ stojąca woda może z czasem pozostawić osad.

WSKAZÓWKI I PORADY DOTYCZĄCE PAROWANIA

- Ten parowiec jest przeznaczony do używania wody destylowanej, oczyszczonej lub filtrowanej. Woda z kranu zawiera gromadzące się minerały. Nie zaleca się również używania wody z perfumami lub dodatkami zapachowymi.
- Zawsze testuj odzież, wyparzając niewielki, ukryty obszar, aby upewnić się, że dobrze się zaparuje.
- Zawsze czytaj instrukcje na metce odzieży. Niskie ustawienia temperatury wymagają delikatnej tkaniny.
- Podczas użytkowania mogą wystąpić niewielkie ilości kapania. Jeśli jest nadmierny, albo parowar potrzebuje czasu, aby powrócić do pełnej temperatury. Po prostu pozwól parowarowi na minutę, aby się ponownie nagrzał.
- Noszenie ubrań bezpośrednio po prasowaniu lub gotowaniu na parze może w rzeczywistości powodować zmarszczki. Po prasowaniu lub gotowaniu na parze zawsze pozwól ubraniu ostygnąć przez około 5 minut, aby ustawić prasę.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie jest podłączone, ale nie grzeje	Wystąpił problem z zasilaniem	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka lub spróbuj podłączyć urządzenie do innego gniazdka.
	Automatyczne wyłączenie zostało włączone.	Naciśnij przycisk włączania pary lub przycisk zasilania, aby włączyć urządzenie
Za mało pary lub para nie wydobywa się z urządzenia.	Parownica nie jest nagrzana do właściwej temperatury.	Zawsze pozwól urządzeniu nagrzać się przez co najmniej 35 sekund lub do momentu, gdy lampka przycisku zasilania zacznie świecić stałym niebieskim światłem.
	Nie ma wystarczającej ilości wody w zbiorniku.	Postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w części „Napełnianie zbiornika na wodę” i napełnij do oznaczenia poziomu MAX.
	Pompa wodna nie została zalana.	Po podgrzaniu należy zawsze zalać pompę wodną, przytrzymując przycisk włączania pary, aż utworzy się para, aby zapewnić wystarczającą ilość wody w grzałce.
Przebarwiona woda przedostaje się przez otwory i plami tkaninę.	W zbiorniku na wodę lub na płytce zgromadził się osad.	Opróżnij zbiornik na wodę po każdym użyciu. Używaj tylko wody destylowanej, filtrowanej lub oczyszczonej.
	Stosowano środki zapachowe lub perfumy.	Regularnie czyść parowar i nie używaj perfumowanych lub zapachowych dodatków.
Urządzenie przecieka lub pluje wodą.	Parownica nie jest nagrzana do właściwej temperatury.	Pozwól urządzeniu nagrzać się przez około 35 sekund.
	Woda w zbiorniku się kończy.	Postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w części „Napełnianie zbiornika na wodę” i napełnij do znacznika poziomu maksymalnego.

GWARANCJA

Okres gwarancji na nasze produkty wynosi 2 lata.

Jeśli masz jakiegokolwiek problemy lub pytania, możesz łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na naszej stronie serwisowej: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną swojego urządzenia w pasku wyszukiwania, możesz uzyskać dostęp do całej dostępnej pomocy online, zaprojektowanej tak, aby najlepiej odpowiadała Twoim potrzebom.

Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem? Spowoduje to przejście do Formularza zgłoszenia do obsługi klienta, który możesz wypełnić, aby zweryfikować swoją prośbę i uzyskać pomoc.

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszelkie awarie powstałe podczas normalnego użytkowania, zgodnie z zastosowaniami i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Niniejsza gwarancja nie dotyczy problemów z pakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Nie obejmuje również normalnego zużycia produktu, konserwacji ani wymiany części eksploatacyjnych.

WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywające się (*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie awarie wynikające z niewłaściwego użytkowania (wstrząsy, niezastosowanie się do zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki użytkowania itp.), niedostatecznej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także stosowania nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego: pożar, zalanie, przepięcie itp.
- Wszelki sprzęt, który został zdemontowany, nawet częściowo, przez osoby inne niż upoważnione do tego (w szczególności użytkownika).
- Produkty, których numeru seryjnego brakowało, uległyby zniszczeniu lub byłyby nieczytelne, co uniemożliwiłoby ich identyfikację.
- Produkty podlegające wynajęciu, demonstracji lub ekspozycji

(*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywającymi się lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają pogorszeniu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. Takie zużycie jest normalne, ale może być spotęgowane złymi warunkami użytkowania lub konserwacji urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Akcesoria dostarczone z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają wymianie ani zwrotowi. Jednak niektóre akcesoria można kupić bezpośrednio na naszej stronie internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

ŚRODOWISKO

UWAGA:

 Nie wyrzucaj tego produktu z innymi produktami gospodarstwa domowego. Obowiązuje segregacja tego produktu odpadowego, należy zapytać lokalne władze o miejsca, w których można oddać ten produkt. Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają niebezpieczne substancje, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzkie i powinny zostać poddane recyklingowi. Powyższy symbol wskazuje, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy odpowiednio segregować.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar o vaporizador, devem ser sempre respeitadas as precauções de segurança básicas, nomeadamente as seguintes:
LER TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.

Deve-se ter cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.

Para reduzir o risco de contacto com a água quente que sai das saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e accionando o botão de vapor.

Utilize o vaporizador apenas para o fim a que se destina.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não mergulhe o vaporizador de ar quente em água ou outros líquidos.

Desligue sempre o vaporizador premindo e mantendo premido o botão de alimentação durante 2 segundos, até que a luz indicadora azul se apague, antes de desligar a ficha da tomada. Nunca puxe o cabo para desconectar da tomada eléctrica; em vez disso, segure o plugue e puxe para desconectar. Manter sempre desligado da tomada quando não estiver a ser utilizado ou a encher o depósito.

Não deixar o cabo tocar em superfícies quentes. Deixe o vaporizador arrefecer completamente antes de o guardar. Enrole o cabo frouxamente e prenda-o com a tira de velcro fornecida ao armazenar.

Desligue sempre o vaporizador premindo e mantendo premido o botão de alimentação durante 2 segundos e, em seguida, desligue-o da tomada eléctrica antes de encher com água, esvaziar ou limpar e quando não estiver a ser utilizado.

Para reduzir o risco de choque eléctrico, não desmonte nem tente reparar o vaporizador de ar, leve-o a um serviço de assistência técnica qualificado para exame e reparação. Uma montagem ou reparação incorrecta pode provocar um risco de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos em pessoas durante a utilização do vaporizador.

É necessário um controlo rigoroso de qualquer aparelho utilizado por crianças ou perto delas. Não deixe o vaporizador sem vigilância enquanto estiver ligado.

Podem ocorrer queimaduras ao tocar em peças metálicas quentes, água quente ou vapor. Tenha cuidado ao virar um aparelho de vapor de cabeça para baixo - pode haver água quente no reservatório. Evite movimentos rápidos do vaporizador para minimizar o derramamento de água quente.

Para reduzir a probabilidade de sobrecarga do circuito, não utilize outro aparelho de alta potência no mesmo circuito.

Se for absolutamente necessário um cabo de extensão, deve ser utilizado um cabo com um mínimo de 12 amperes. Os cabos classificados para uma amperagem inferior podem resultar em risco de incêndio ou choque elétrico devido a sobreaquecimento. Deve ter-se o cuidado de dispor o cabo de modo a que não possa ser puxado ou tropeçado.

Não utilizar ao ar livre.

Durante a utilização ou a limpeza do vaporizador de ar quente, não utilize nada para além de água.

Nunca vaporizar a roupa enquanto estiver sobre um corpo.

Nunca apontar o vapor diretamente para pessoas, animais ou plantas. O vapor é muito quente e pode causar queimaduras. As queimaduras podem ocorrer ao tocar em peças quentes (incluindo a cabeça do vaporizador e as armações), água quente ou vapor.

Nunca segure a cabeça de vapor em repouso nem a incline para trás, pois isso pode provocar a descarga de água quente e, eventualmente, ferimentos.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e que compreendam perfeitamente os potenciais perigos.

Para evitar queimaduras, ao colocar ou retirar os acessórios,

certifique-se de que o aparelho está desligado e que não está a ser emitido vapor.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

O vaporizador de ar quente deve ser utilizado e assente numa superfície estável.

O vapor não deve ser direccionado directamente para equipamentos eléctricos, cabos de alimentação ou peças que contenham componentes eléctricos (por exemplo, no interior de fornos, frigoríficos, interruptores e luzes, fornos de micro-ondas, ecrãs).

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionados e receberam instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e estão plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efectuadas por crianças, exceto se tiverem pelo menos 8 anos de idade e são supervisionados por um adulto.
- Manter o aparelho e o seu cabo de alimentação fora do alcance de ao alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Ao utilizar equipamento eléctrico, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco de incêndio, choque eléctrico e/ou ferimentos em caso de utilização indevida.
- Certifique-se de que a tensão nominal na placa de características corresponde à tensão principal da sua instalação. Se não for esse o caso, contacte o revendedor e não ligue a unidade.
- Nunca deixar o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver sofrido uma queda, se forem visíveis sinais óbvios de danos ou se tiver fugas.

- Mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu dispositivo.
- O aparelho não se destina a ser acionado por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto.
- O seu aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico. Não se destina a ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:
 - em zonas de cozinha do pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em albergues agrícolas,
 - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
 - em ambientes do tipo "bed and breakfast".

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que tenham sido colocadas sob vigilância ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção efectuadas pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância. Durante a utilização do aparelho, ter em atenção a emissão de vapor. Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza; O vaporizador de tecidos não deve ser deixado sem vigilância quando ligado à rede eléctrica. Não utilize o aparelho se este tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos ou se estiver a

verter. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.

GUARDAR ESTAS INSTRUÇÕES▪

Este produto destina-se exclusivamente a uso doméstico.

Ficha polarizada

Num circuito de rede com tensão entre 220V e 240V.

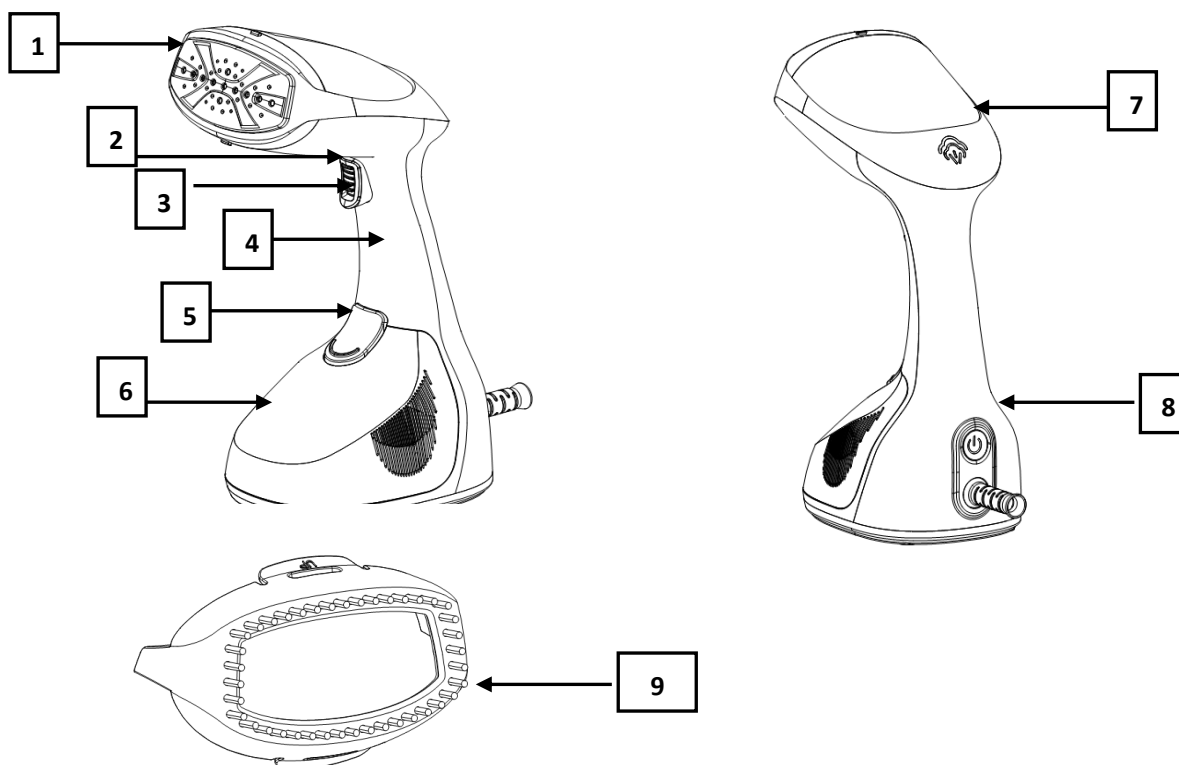
Numa tomada eléctrica com ligação à terra.

Uma ligação à tensão incorrecta pode provocar danos irreparáveis no aparelho e invalidar a sua garantia. Se utilizar uma extensão de rede, certifique-se de que está corretamente classificada (16A), com ligação à terra e totalmente estendida.

PARAFUSO INVIOLÁVEL

Atenção: este aparelho está equipado com um parafuso inviolável para impedir a remoção da tampa exterior . Para reduzir o risco de incêndio ou choque elétrico, não tente retirar a tampa exterior . Não existem peças que possam ser reparadas pelo utilizador no interior. A reparação só deve ser efectuada por pessoal de assistência autorizado.

Nota: Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.



1	Prato	6	Depósito de água amovível
2	Interruptor de vapor contínuo	7	Luz indicadora de alimentação
3	Gatilho de vapor	8	Interruptor de alimentação
4	Pega de conforto	9	Moldura da escova
5	Botão do depósito de água		

COMO UTILIZAR

Este produto destina-se exclusivamente a uso doméstico.

COMEÇAR

Remova todos os rótulos, etiquetas e adesivos fixados no corpo ou no cabo do vaporizador e a faixa de plástico ao redor do plugue de alimentação.

Remover e guardar literatura .

Leia todas as instruções antes de utilizar o vaporizador .

NOTAS IMPORTANTES

A utilização de água destilada, purificada ou filtrada é altamente recomendada para manter um desempenho ótimo. A água da torneira contém minerais que se acumulam com o tempo.

Quaisquer gotas de água visíveis no interior do depósito provêm de testes de controlo de qualidade individuais efectuados para garantir que cada vaporizador cumpre os nossos elevados padrões de desempenho do produto.

Não utilizar perfume, óleos ou outros aditivos.

Antes de vaporizar, reveja sempre as instruções da etiqueta de conservação dos fabricantes de vestuário e teste sempre a resistência dos tecidos à cor em áreas pouco visíveis (como a costura interna). Os vaporizadores não são recomendados para utilização em couro, camurça, vinil, plástico ou outros tecidos sensíveis ao vapor.

Durante a utilização, o vaporizador e os acessórios ficam quentes. Evite colocar ou retirar armações enquanto estiverem quentes.

Após o pré-aquecimento, ferre a bomba de água, mantendo premido o gatilho de vapor até se formar vapor.

É normal sentir ou ouvir a bomba de água na pega .

A bomba de água pode tornar-se mais ruidosa quando o nível de água no depósito é baixo. Verifique e volte a encher o depósito, se necessário.

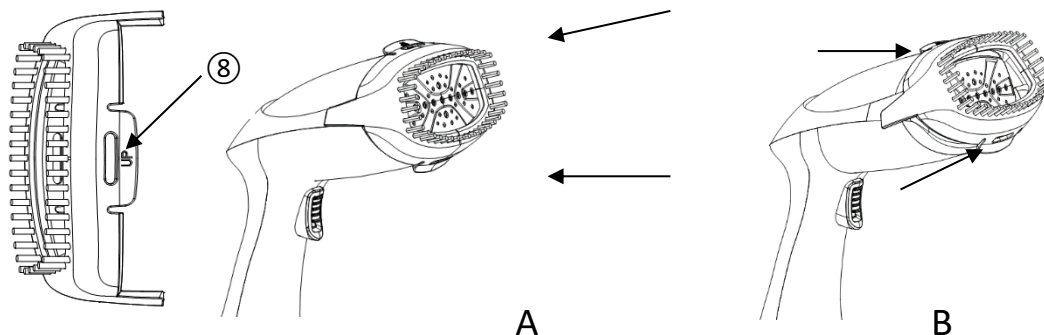
MOLDURAS DE ESCOVAS

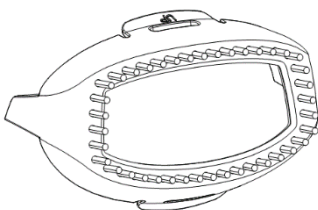
1. Enquanto a armação e o vaporizador estão frios, coloque cuidadosamente a parte superior da armação sobre a parte superior da cabeça do vaporizador e, em seguida, encaixe a parte inferior da armação no lugar. (A)

Nota: A imagem ① de cabeça para cima, a aba da moldura aponta para baixo quando está na posição correcta.

2. Deixe o vaporizador arrefecer antes de retirar a estrutura . Puxe suavemente a patilha. (B)

Nota: Tenha cuidado ao retirar as armações, pois pode acumular-se condensação durante a utilização.



Moldura	Utilização
Moldura da escova 	Etiqueta de tratamento de vestuário: Para todas as peças de vestuário que requerem calor médio a elevado e permitem a utilização de vapor.  Sugestão: A moldura ajuda a remover o algodão, o cabelo e o pelo dos animais.

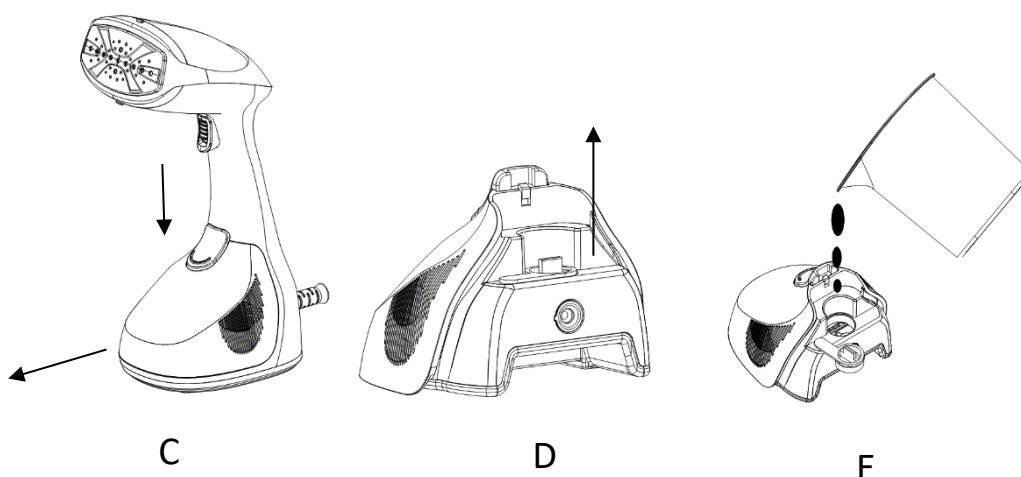
ENCHER O DEPÓSITO DE ÁGUA

- 1 . Colocar o vaporizador de ar quente na sua base sobre uma superfície estável.
- 2 . Segure a pega para estabilizar e puxe o depósito de água amovível com a outra mão. (C)
- 3 . Retirar com cuidado a tampa de borracha do reservatório de água que se encontra na parte superior do reservatório. (D)

SUGESTÃO: Recomenda-se vivamente a utilização de água destilada, purificada ou filtrada para reduzir a acumulação de minerais. Não utilize óleos, perfumes ou aditivos perfumados.

- 4 . Utilizando um copo de medição limpo, deite água na abertura até a água atingir a marca de nível "MAX" na parte superior do reservatório. (E) não encher demasiado . Fechar bem a tampa de borracha.
- 5 . Secar o excesso de água do depósito. Empurre o reservatório de água para dentro da base do vaporizador com um clique.
- 6 . Para voltar a encher em qualquer altura durante a utilização, desligue o vaporizador premindo o botão de alimentação até a luz indicadora azul se apagar, desligue a ficha da tomada e siga o procedimento acima descrito.

Gravata: Depois de encher o forno para reaquecer durante 45 segundos e, em seguida, ferrar a bomba segurando o vapor, acionar até formar vapor.



UTILIZAÇÃO DO VAPORIZADOR DE MÃO

1 . Leia a etiqueta do fabricante para se certificar de que os tecidos são adequados para serem cozinhados a vapor.

Se vir "não passar a ferro" ou este ícone , não pressione a placa contra a peça de roupa. Em vez disso, prenda a moldura de tecido delicado e certifique-se de que testa numa área discreta antes de vaporizar toda a peça de roupa.

Se vir "não vaporizar" ou este ícone , não vaporize a peça de roupa.

- 2 . Para determinar a utilização de uma armação, consulte a secção "Colocação de armações". Coloque ou retire as armações enquanto o vaporizador e as armações estiverem frios.
- 3 . Ligue o vaporizador a uma tomada e, em seguida, prima o botão de alimentação. (F) A luz azul do botão de alimentação piscará lentamente, indicando que o vaporizador está a aquecer.
- 4 . Após cerca de 35 segundos, a luz de alimentação mantém-se acesa, indicando que o vaporizador está pré-aquecido.
- 5 . Ferrar a bomba de água, mantendo premido o gatilho de vapor até se formar vapor.
- 6 . Para produzir vapor, prima a tecla de vapor com o dedo indicador. (G) Enquanto o gatilho estiver premido, o vapor sai da máquina de cozer a vapor. Quando se solta o gatilho, o vapor pára.

Para gerar um fluxo constante de vapor sem segurar o gatilho, prima o gatilho de vapor e, em seguida, deslize o interruptor de vapor contínuo para baixo. (H) Isto activará a função de vapor contínuo. Para desligar o vapor, prima o gatilho, empurre o interruptor de vapor contínuo para cima e, em seguida, solte o gatilho.

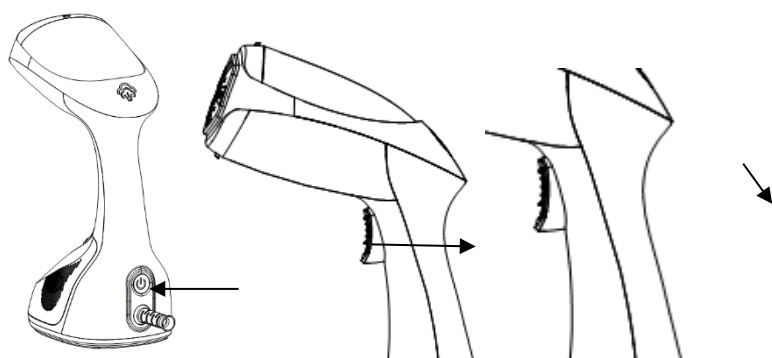
Nota: É normal sentir ou ouvir a bomba de água no punho.

8. Para passar a ferro utilizando a placa com a almofada de engomar, comece a vaporizar e, em seguida, pressione ligeiramente a placa de metal contra a peça de vestuário na almofada de engomar. (M) Arraste a placa para cima e para baixo do tecido, tendo o cuidado de manter as mãos afastadas do vapor e nunca deixando a placa numa secção durante muito tempo; semelhante à forma como se utiliza um ferro de engomar.

Nota: se o vaporizador ficar inativo, a função de desligar automático será activada, indicada pelo botão de ligar/desligar a piscar rapidamente. Para retomar a cozedura a vapor após a ativação do desligar automático, prima o gatilho de vapor ou prima o botão de ligar/desligar. Se necessário, deixe o vaporizador pré-aquecer.

9 . Quando terminar a vaporização, prima e mantenha premido o botão de alimentação até que a luz azul se apague e desligue a ficha da tomada

10 . Colocar o vaporizador sobre a base e deixar arrefecer completamente antes de o guardar Para evitar a acumulação de minerais, esvaziar o reservatório após cada utilização.



F G H M



CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS

Desligamento automático



Após 15 minutos de inatividade, o vaporizador de ar quente passa automaticamente para o modo de desligamento automático. A placa de aquecimento, a caldeira e a bomba de água desligam-se até serem reactivadas. Para retomar a cozedura a vapor, prima o gatilho de vapor ou o botão de alimentação e aguarde que o vaporizador aqueça completamente.

Limpeza a vapor em casa

A utilização de vapor para limpar artigos domésticos que podem tolerar vapor quente e húmido sem danos não é tóxica e é barata. Este método de limpeza natural é benéfico para as pessoas sensíveis a produtos de limpeza químicos ou que estão a tentar reduzir os produtos químicos em casa. Limpe com vapor estofos, cortinados, roupa de cama e têxteis domésticos para limpar e refrescar.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

Este produto não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador. Consulte pessoal de assistência qualificado.

LIMPEZA DO EXTERIOR DO VAPORIZADOR

- 1 . Certifique-se de que o vaporizador está desligado, desconectado da tomada e completamente frio.
- 2 . Limpe a placa e a superfície exterior com um pano macio e húmido. No exterior pode utilizar-se água e pequenas quantidades de sabão doméstico suave, como por exemplo detergente para a loiça. Nunca utilize produtos de limpeza pesados ou esfregões abrasivos que possam riscar ou descolorir o vaporizador.
- 3 . Depois de o vaporizador estar bem seco, volte a ligá-lo e vaporize ligeiramente sobre um pano velho. Isto ajudará a remover quaisquer resíduos deixados nos orifícios de vapor.
- 4 . Quando terminar a limpeza, desligue o vaporizador premindo o botão de alimentação até que a luz azul de alimentação se apague (cerca de 2 segundos). Retire a ficha da tomada, esvazie o depósito e deixe arrefecer antes de o guardar.
5. Desligar o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.

QUADROS E ACESSÓRIOS DE LIMPEZA

Para todos os acessórios, deixar secar completamente antes de voltar a utilizar ou guardar. Os acessórios não são adequados para serem limpos numa máquina de lavar.

Estrutura da escova: Limpe com um pano húmido para limpar.

Moldura delicada: Lavar com água fria e pequenas quantidades de detergente suave, se necessário. O tecido da moldura não pode ser removido.

Almofada de engomar: tratar as manchas conforme necessário com água fria e um produto de limpeza suave.

ARMAZENAMENTO DO VAPORIZADOR

1. Verifique se o vaporizador de ar quente está desligado da tomada e completamente frio.

2. Junte o cordão em formas ovais uniformes e, em seguida, aperte suavemente com a tira de gancho e laço. (Q)



3. Guarde sempre o vaporizador na vertical sobre a base para evitar fugas de água.

Sugestão: recomenda-se o esvaziamento do depósito após cada utilização, uma vez que a água parada pode deixar resíduos ao longo do tempo.

DICAS E TRUQUES PARA COZINHAR A VAPOR

Este vaporizador foi concebido para utilizar água destilada, purificada ou filtrada. A água da torneira contém minerais que se acumulam. A utilização de água com perfumes ou aditivos perfumados também não é recomendada.

Teste sempre as peças de vestuário vaporizando uma pequena área escondida para se certificar de que a peça se adapta bem ao vapor.

Ler sempre as instruções da etiqueta de conservação da roupa. As definições de calor baixo requerem a estrutura delicada do tecido.

Durante a utilização podem ocorrer pequenos pingos de água. Se for excessivo, ou o vaporizador precisa de tempo para voltar à temperatura máxima. Basta deixar o vaporizador um minuto para reaquecer.

Usar a roupa imediatamente depois de a passar a ferro ou a vapor pode criar rugas. Deixe sempre a roupa arrefecer durante cerca de 5 minutos depois de a passar a ferro ou a vapor para ajustar a prensa.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
----------	----------------	---------

O vaporizador está ligado à corrente mas não aquece.	Há um problema de alimentação eléctrica.	Verifique se a ficha está corretamente inserida na tomada ou tente ligar o vaporizador a uma tomada diferente.
	O desligamento automático foi ativado.	Prima o gatilho de vapor ou prima o botão de alimentação para ativar o vaporizador.
Não sai vapor suficiente ou não sai vapor do vaporizador.	O vaporizador não está a aquecer até à temperatura máxima.	Deixe sempre o vaporizador pré-aquecer durante pelo menos 35 segundos ou até a luz do botão de alimentação ficar azul constante.
	Não há água suficiente no depósito de água.	Siga as instruções da secção "encher o depósito de água" e encha até ao marcador de nível MAX.
	A bomba de água não foi escorvada.	Após o pré-aquecimento, preparar sempre a bomba de água, mantendo premido o gatilho de vapor até se formar vapor, para garantir que existe água suficiente na caldeira.
A água descolorida está a entrar pelos orifícios e a manchar o tecido.	Acumulação de resíduos no reservatório de água ou na placa.	Esvaziar o depósito de água após cada utilização. Utilizar apenas água destilada, filtrada ou purificada.
	Foram utilizados aditivos perfumados ou perfumados.	Limpar regularmente o vaporizador e evitar a utilização de aditivos perfumados ou perfumados.
O vaporizador está a verter ou a cuspir.	O vaporizador não está suficientemente quente.	Deixe a panela a vapor aquecer durante cerca de 35 segundos.
	O depósito de água está a ficar vazio.	Siga as instruções da secção "Encher o depósito de água" e encha até ao marcador de nível Max.

GARANTIA

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos.

Se tiver algum problema ou dúvida, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, perguntas frequentes e manuais do utilizador no nosso sítio de serviço: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível, concebido para melhor satisfazer as suas necessidades.

Se ainda não encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, clique em "A resposta resolveu o seu problema?". Isto direccioná-lo-á para o Formulário de pedido de apoio ao cliente, que pode preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todas as falhas que ocorram em condições normais de utilização, de acordo com a utilização e as especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou transporte durante o envio do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou

substituição de peças consumíveis.

EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (*).
- Manutenção normal do aparelho.
- Todas as avarias resultantes de uma utilização incorrecta (choques, desrespeito das recomendações relativas à alimentação eléctrica, más condições de utilização, etc.), de uma manutenção insuficiente ou de uma utilização incorrecta do aparelho, bem como da utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos por água, picos eléctricos, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por pessoas que não estejam autorizadas a fazê-lo (nomeadamente o utilizador).
- Os produtos cujo número de série esteja em falta, deteriorado ou ilegível que não permita a sua identificação.
- Os produtos sujeitos a aluguer, demonstração ou exposição.

(*) Algumas peças do seu aparelho, designadas por peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou de manutenção do seu aparelho. Por conseguinte, estas peças não estão cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho também estão excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos diretamente no nosso sítio Web: <https://sav.hkoenig.com/>.

AMBIENTE

CUIDADO:



Não elimine este produto como o fez com outros produtos domésticos. Existe uma separação destes resíduos em comunidades, pelo que terá de se informar junto das autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos eléctricos e electrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos no ambiente ou na saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indica que os equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser escolhidos com cuidado, um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, França
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05



V11 – 05/2024